

O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
PhD.03/07.06.2024.Ped.27.02 RAQAMLI ILMIY KENGASH

O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI

ESHONKULOVA GULRUX YUNUSOVNA

FILOLOGIK YO‘NALISHDAGI TALABALARGA INGLIZ TILI
ANTROPOTSENTRIK MAQOLLARNI O‘RGATISHNING
LINGVODIDAKTIK ASOSLARI

13.00.02 – Ta’lim va tarbiya nazariyasi va metodikasi (ingliz tili)

Pedagogika fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI

Toshkent – 2025

**Pedagogika fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
педагогическим наукам**

**Contents of Dissertation Abstract of Doctor of Philosophy (PhD) on
Pedagogical sciences**

Eshonkulova Gulrux Yunusovna

Filologik yo‘nalishdagi talabalarga ingliz tili antropotsentrik maqollarni o‘rgatishning lingvodidaktik asoslari.....3

Эшонкулова Гулрух Юнусовна

Лингводидактические основы обучения антропоцентрическим пословицам английского языка студентов филологического направления.....25

Eshonkulova Gulrukh Yunusovna

Linguodidactic Foundations of Teaching English Anthropocentric Proverbs to Philological Students.....51

E‘lon qilingan ishlar ro‘uxati

Список опубликованных работ

List of published works.....56

O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
PhD.03/07.06.2024.Ped.27.02 RAQAMLI ILMIY KENGASH

O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI

ESHONKULOVA GULRUX YUNUSOVNA

FILOLOGIK YO‘NALISHDAGI TALABALARGA INGLIZ TILI
ANTROPOTSENTRIK MAQOLLARNI O‘RGATISHNING
LINGVODIDAKTIK ASOSLARI

13.00.02 – Ta’lim va tarbiya nazariyasi va metodikasi (ingliz tili)

Pedagogika fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI

Toshkent – 2025

Pedagogika fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2022.1.PHD/Ped3221 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi O'zbekiston davlat jahon tillari universitetida bajarilgan. Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.uzswlu.uz) hamda "ZiyoNet" axborot-ta'lim portalida (www.ziynet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:	Djusupov Maxanbet filologiya fanlari doktori, professor
Rasmiy opponenlar:	Isroilova Dildora Muxtorovna pedagogika fanlari doktori (DSc), professor Babaniyazova Nargiza Po'latovna pedagogika fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent
Yetakchi tashkilot:	Guliston davlat universiteti

Dissertatsiya himoyasi O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti huzuridagi PhD.03/07.06.2024.Ped.27.02 raqamli Ilmiy kengashning 2025-yil "17" yanvar soat 10:00 dagi majlisida bo'lib o'tadi (Manzil: 100138, Toshkent shahri, Uchtepa tumani, Kichik halqa yo'li ko'chasi, 21-A uy. Tel.: (99871) 230-12-91. Faks: (99871) 230-12-92. Email: uzswlu_info@mail.ru).

Dissertatsiya bilan O'zbekiston davlat jahon tillari universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (1160 raqam bilan ro'yxatga olingan). Manzil: 100138, Toshkent shahri, Uchtepa tumani, Kichik halqa yo'li ko'chasi, 21-A uy. Tel.: (99871) 230-12-91. Faks: (99871) 230-12-92.

Dissertatsiya avtoreferati 2024-yil "27" dekabr kuni tarqatildi.
(2024-yil "12" 27 dagi 16 - raqamli reyestr bayonnomasi).



L.T. Axmedova
ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash raisi, ped.f.d., professor

A.B. Raxmonov
ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash kotibi, ped.f.d. (DSc), dotsent

K.Sh. Muradkasimova
ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash qoshidagi Ilmiy seminar raisi, ped.f.d. (DSc), dotsent

Kirish (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida til o‘qitish amaliyotiga murojaat qilish qadimgi madaniyat birliklarini o‘rgangan holda yosh avlodni tarbiyalash bilan bog‘liq bo‘lib, ijtimoiy-madaniy kompetensiya orqali shaxsiyatni rivojlantirish hamda madaniyatning ibtidosi, ilm-fan rivojining asosiy omili hisoblangan milliy manbalar, ularning turli tillarga tarjimai hamda ular zahirida shakllangan turg‘un birikmalar lingvodidaktik tadqiqotlarning diqqat markazidan o‘rin olgan. Xususan, jahonning bir nechta yetakchi universitetlari, til va madaniyat markazlari, jumladan: University of Cambridge (Buyuk Britaniya), Stanford University (AQSh), University of Oxford (Buyuk Britaniya), Sorbonne University (Fransiya), University of California, Berkeley (AQSH) kabilar til va madaniyatni o‘zaro bog‘lab ta‘lim berish masalalarida tadqiqot olib bormoqda.

Dunyo aholisi etnik tarkibining o‘zgarishi bilan bog‘liq bo‘lgan millatlararo muloqot ko‘lamining o‘sishi, ikki madaniyat o‘rtasidagi til aloqalarining uzviylik hodisasi keng tarqalmoqda. Antropotsentrik paradigmaga muvofiq, til kognitiv va nutqiy fikrlash faoliyatining barcha jarayonlarida so‘zlovchilarning bevosita ishtirokida o‘rganiladi. Dunyo xalqlari og‘zaki folklorini o‘rganish alohida ahamiyat kasb etadi, chunki xalq madaniyati va tarixi jamlangan bu sohada paremiologik birliklar lisoniy, tarixiy va madaniy jihatlarni ifodalaydi. Dunyo tilshunosligida til va xalq ma‘naviy madaniyatining o‘zaro aloqasi, xususan, xalq e‘tiqodi, xalq og‘zaki ijodiga oid g‘oya va obrazlarni til birliklari yordamida voqelantirish masalasini o‘rganish bo‘yicha qator izlanishlar olib borilmoqda. Jumladan, Germaniya, Rossiya, Turkiya, Finlandiya, Estoniya kabi davlatlarda ilmiy tadqiqotlar olib borilgan. Bunday ilmiy ishlar milliy ong stereotiplarini, turli tillarda so‘zlashuvchi xalqlar mentalitetining o‘ziga xos xususiyatlarini ifodalovchi paremiologik birliklarni o‘rganishga yordam beradi.

Mamlakatimizda mustaqillik yillarida xalqimizning yuksak badiiy ijodiyoti asosida yaratilgan nomoddiy madaniy meros durdonalarini asrab-avaylash, xalq og‘zaki ijodining qadimiy an‘analarini tiklash va milliy qadriyatlarni izchil rivojlantirish borasida keng ko‘lamli ishlar amalga oshirilmoqda. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2023-yil 25-dekabrda PQ-405-son qarorida ta‘limning barcha turlari uchun nomoddiy madaniy meros sohasi bo‘yicha ta‘lim standartlari va fan dasturlari, darsliklar, o‘quv-qo‘llanmalar, ilmiy-metodik materiallar yaratish va ilmiy izlanishlar olib borish kabi vazifalar qo‘yilgan. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2023-yil 25-dekabrda PQ-405-son qaroridagi 8-ilovada 2024-yilda nomoddiy madaniy merosni muhofaza qilish, ilmiy o‘rganish va targ‘ib qilishni yanada kengroq qo‘llab-quvvatlash bo‘yicha yo‘l xaritasida “nomoddiy madaniy merosimizning unutilish arafasida turgan betakror so‘z-iboralarni to‘plash asosida maqol, matal, afsona, rivoyat va hikoyalar to‘plamlarini nashr etish va bu sohalarda ilmiy izlanishlar olib borish”¹ kabilar to‘g‘risida chora-tadbirlar ko‘rilishi haqida fikrlar bildirilgan va unga mas‘ul sifatida Madaniyat vazirligi hamda Fanlar akademiyasi tanlangan. Xalq og‘zaki ijodining

¹ O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2023-yil 25-dekabrda “Nomoddiy madaniy merosni muhofaza qilish, ilmiy o‘rganish va targ‘ib qilishni rivojlantirishga oid qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida”gi PQ-405-son qarori.

mahsuli bo'lgan maqollarni chuqur o'rganib, yangicha tadqiqot metodlari bilan ta'limga joriy etish hozirgi davr ta'lim tizimining dolzarb masalalaridan biri bo'lib qolmoqda. Ingliz tili antropotsentrik maqollarining tadqiqot obyekti sifatida o'rganilishi har ikki mamlakat xalq og'zaki ijodi uchun zarur bo'lgan umumiy xulosalar chiqarishga imkoniyat yaratadi. Bu borada xorijiy maqollar o'rganilayotgan tilda nazariy va amaliy bilim, ko'nikma va malakalarni oshirishga, madaniyat, tarix, xalq hayoti bilan tanishishga, tillararo va madaniyatlararo aloqalarni ongli ravishda amalga oshirishda hamda talabalarning kommunikativ kompetensiyasini yaxshilashga yordam beradi. Demak, ingliz tili antropotsentrik maqollarini metodik jihatdan tatbiq etish dolzarb hisoblanadi.

Mazkur ilmiy tadqiqot O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017-yil 7-fevraldagi PF-4947-son "O'zbekiston Respublikasini yanada rivojlantirishning 2017-2021-yillarga mo'ljallangan harakatlar strategiyasi", 2023-yil 11-sentabrdagi PF-158-son "O'zbekiston-2030" strategiyasidagi "Oliy ta'lim bilan qamrovni kengaytirish, oliy ma'lumotli mutaxassislar tayyorlash sifatini oshirish", 2017-yil 20-apreldagi PQ-2909-son "Oliy ta'lim tizimini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2018-yil 5-iyundagi PQ 3775-son "Oliy ta'lim muassasalarida ta'lim sifatini oshirish va ularning mamlakatda amalga oshirilayotgan keng qamrovli islohotlarda faol ishtirokini ta'minlash bo'yicha qo'shimcha chora-tadbirlar to'g'risida"gi qarorlari, Vazirlar Mahkamasining 2017-yil 11-avgustdagi VMQ 610-son "Ta'lim muassasalarida chet tillarini o'qitishning sifatini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi, 2018-yil 10-oktabrdagi VMQ 816-son "Oliy ta'lim muassasalarini o'quv adabiyotlari bilan ta'minlash to'g'risida"gi qarorlari hamda shu sohaga oid me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishga muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi. Dissertatsiya respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining: I. "Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda innovatsion g'oyalar tizimini takomillashtirish va ularni amalga oshirish yo'llari" ustuvor yo'nalishi doirasida bajarilgan.

Muammoning o'rganilganlik darajasi. Mamlakatimizda xorijiy tilni o'qitish masalalari G.X.Bakiyeva, M.Djusupov, L.T.Axmedova, J.J.Jalolov, T.K.Sattorov, D.Djumanova, D.U.Xoshimova, F.M.Rashidova, F.Sh.Alimov, S.Nazarova, B.G.Kulmatov, I.M.Tuxtasinov, M.A.Nazarova, D.A.Tadjibayeva, K.Sh.Muradkasimova, A.B.Raxmonov² kabi tadqiqotchilarning ishlarida yoritilgan.

² Бакиева Г.Х. Преодоление звуковой интерференции при обучении русскому произношению студентов узбеков (на материале консанантизма): автореф. дис. канд.пед.наук. – Тошкент, 1987. – 21 с.; Джусупов М., Алибекова К.Е., Мажитаева Ш. Специальная лексика и пословицы. – Ташкент: Издательство Meriyus, 2013. – 138 с.; Ахмедова Л.Т. Теория и практика обучения профессиональной русской речи студентов-филологов. –Тошкент: Фан ва технология, 2013. – 200 с.; Jalolov J.J. Chet til o'qitish metodikasi. – Toshkent: O'qituvchi nashriyot-matbaa ijodiy uyi, 2012. – 431 b.; Джуманова Д.Р. Фонологическая модель слова в условиях языкового контактирования: дис. докт. фил.наук. – Ташкент, 2016. – 266 с.; Хошимова Д.У. Лингводидактические основы изучения лакун в контексте современного функционирования русского языка и межъязыковых взаимодействий: дис. ... докт. пед. наук. – Ташкент, 2007. – 209 с.; Рашидова Ф.М. Совершенствование концептуально-методических основ внедрения в систему непрерывного образования Узбекистана (на примере английского языка): дис. ..док.пед.наук. – Т., 2017. – 309 с.; Алимов Ф.Ш. Инглиз тилида ёзув компетенциясини шакллантириш (нофилологик факультетлар мисолида): автореф. дис. ... пед. фан. док. –Тошкент, 2018. – 44 б.; Назарова С. Хитой тилига ўқитишда талабаларнинг чет тили

Mustaqil Davlatlar Hamdo'stligi (MDH) mamlakatlari olimlari I.M.Verashagin, V.G.Kostomarov, Y.I.Passov, V.P.Ostrogorskiy, G.V.Kolshanskiy, V.V.Vorobyev³ kabilar chet tilini o'qitish va uning didaktik xususiyatlari bo'yicha ilmiy izlanishlar olib borganlar.

Maqollar ustida V.Mieder, N.Norricks, A.Taylor, G.Lakoff, E.B.Richmond, P.Seitel, G.Milner, A.V.Kunin, I.V.Dal, G.L.Permakov, V.V.Vinogradov, V.Ivanova, P.U.Bakirov, R.U.Madjidova, N.B.Saparova, F.Azizova, K.E.Alibekova, P.J.Nazarov, N.K.Abbosova, Sh.M.Boyxanov, Sh.Sh.Qalandarov, B.M.Jo'rayeva, D.S.Turdaliyeva, M.A.Temirova, D.A.Tosheva⁴ kabi olimlar ilmiy izlanishlar olib borgan.

Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim muassasasi ilmiy – tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi. Dissertatsiya tadqiqoti O'zbekiston

лексик компетенциясини такомиллаштириш: автореф. дис. ... пед. фан.докт. – Т., 2018. – 40 б.; Кулматов Б.Г. Инглиз тилини инновацион технологиялар ёрдамида ўқитишда CEFR мезонларидан фойдаланишнинг назарий асосларини такомиллаштириш: автореф. дис. ...пед. фан. док. – Т., 2018. – 45 б.; Тухташинов И.М. Таржимон тайёрлашда касбий компетенцияларни эквивалентлик ҳодисаси асосида ривожлантириш: автореф. дис. ... пед. фан. докт. – Т., 2018. – 65 б.; Назарова М.А. Инглиз тилидаги матнларни ўқишда талабаларни лексик полисемияга ўргатишни такомиллаштириш: автореф. дис. ... пед. фан.докт. – Т., 2018. – 42 б.; Таджикибаева Д.А. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции у детей младшего школьного возраста (на примере немецкого языка): дис...док.фил.наук. – Ташкент, 2020. – 138 с.; Мурадқасимова К.Ш. Бўлажак мутахассисларнинг баҳолаш компетенциясини такомиллаштириш концепцияси: Пед. Фан. док. дис. – Тошкент: ЎзДЖТУ, 2022. – 200 б.; Рахманов А.Б. Формирование профессиональной компетенции будущих учителей русского языка в самообразовательной деятельности.: Авторефер. Дис. ...док. пед. наук. – Ташкент, 2022. – 82 с.

³ Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура, - М.: Русский язык, 1990.-246 с.; Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. - 2-е издание. - М.: Просвещение, 1991. - 223 с.; Острогорский, В.П. Выразительное чтение. Москва: Издательство Юрайт, 2024. – 128 с.; Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура языка. 3-е изд. – Москва: Издательство ЛКИ, 2007. – 176 с.; Воробьев В.В. Лингвокультурология. Теория и методы.: Монография. – М.: Изд-во РУДН, 1997. – 331 с.

⁴ Mieder W. Proverbs: A handbook. – London: Greenwood Press, 2004. – 328 p.; Norrick N. R. How proverbs mean: Semantic studies in English proverbs. – Berlin: Mouton, 1985. – 224 p.; Taylor A. The proverb. – Cambridge, Mass: Harvard University Press, 1931. – 223 p.; Lakoff G., Turner M. More Than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor. University of Chicago Press, 1989. – 230 p.; Richmond E. B. Utilizing proverbs as a focal point to cultural awareness and communicative competence: Illustrations from Africa. Foreign Language Annals, 20(3), 1987. – p. 213-216.; Seitel P. Proverbs: A social use of metaphor. Dans W. Mieder, A. Dundes, The wisdom of many: Essays on the proverb. – Madison: The University of Wisconsin Press, 1994. – p. 122-139.; Milner G. The Quartered Shield: Outline of a semantic taxonomy. – London: Routledge, 2004. – p. 243-269.; Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – Дубна: Феникс, 2005. – 488 с.; Даль В.И. Пословицы русского народа. – М.: Изд. Астрель, АСТ, 2000. – 752 с.; Пермяков Г.Л. Основы структурной паремииологии. – М.: Наука, 1988. – 236 с.; Виноградов В.В. Лингвистические аспекты обучения. – Москва: Издательство МГУ, 1972. – 57 с.; Ivanova E. V. The World in the English and Russian Proverbs: textbook. – SPb.: Publishing House of Saint-Petersburg University, 2006. – 280 p.; Бакиров П. Пословицы-энциклопедия народной жизни. – Ташкент: Академнашр, 2018. – 113 б.; Маджидова Р.У. Антропоцентрические пословицы: семантика и лингвостатистика (на материале узбекского и русского языков): дис. ...канд. филол. наук. – Ташкент, 2008. – 150 с.; Сапарова Н.Б. Лингводидактические основы обучения студентов-казахов номинацентрическим пословицам русского языка: автореф.дисс...канд.пед. наук. – Ташкент, 2001. – 168 с.; Азизова Ф.С. Методика обучения переводу английских фразеологических единиц на узбекский язык. Вестник Университета Российской академии, 2010. – с. 74-76.; Алибекова К.Е. Обучение тюркоязычных студентов медицинской лексике и пословицам русского языка. базовыми концептами «Здоровье», «Гигиена»: дис. ... канд.пед.наук. –Ташкент, 1993. – 177 с.; Назаров П.Ж. Бакалаврлар тайёрлашнинг куйи босқичида немис тилини коммуникатив методикаси асосида ўқитишда мақоллардан фойдаланиш.: Автореф. дис. ...пед.фан.докт. – Т., 2004. – 23 б.; Аббасова Н.К. Умумий ўрта таълим мактаб ўқувчиларига инглиз тили мақол ва маталларини ўқитиш методикаси.: Автореф. дис. ... пед. фан.докт. – Т., 2019. – 56 б.; Boyxanov Sh.M. Ingliz tili amaliy kursida talabalarning paremiologik kompetensiyasini rivojlantirish: avtoref. dis. ...ped. fan. dok. –Т., 2023. – 45 б.; Қаландаров Ш.Ш. Ўзбек лингвомаданий муҳитида халқ мақоллари эвфимизацияси: автореф. дис. ... пед. фан.докт. –Т., 2019. – 44 б.; Жўраева Б.М. Ўзбек халқ мақоллари шаклланишининг лингвистик асослари ва прагматик хусусиятлари: филол.фан.доктори (DSc) дис... – Самарқанд, 2019. – 237 б.; Турдалиева Д.С. Ўзбек халқ мақолларининг лингвопоэтик хусусиятлари: филол. фанлари фалсафа д-ри... дис. – Фарғона, 2018. – 144 б.; Темирова М. Ўзбек ва қирғиз халқ мақоллари типологияси: филол. фанлари фалсафа д-ри... дис. – Тошкент, 2018. – 166 б.; Тошева Д.А. Зооним компонентли мақолларнинг лингвокультурологик хусусиятлари: филол.фан. бўйича фалсафа доктори (PhD) дис... – Т.: 2017. – 134 б.

davlat jahon tillari universiteti “Xorijiy tillarni o‘qitish metodikasi” ilmiy tadqiqot institutining ustuvor yo‘nalishi doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi filologik yo‘nalishdagi talabalarga ingliz tili antropotsentrik maqollarning lingvodidaktik asoslarini takomillashtirishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

xorijiy va mahalliy adabiyotlardagi antropotsentrik maqollarning lingvodidaktik xususiyatlarini o‘rganish va tahlil qilish;

ingliz va o‘zbek tillari antropotsentrik maqollarining o‘xshash va farqli jihatlarini aniqlash va tasniflash;

o‘rganilayotgan ilmiy muammo doirasida ingliz tilini o‘qitish bo‘yicha o‘quv dasturlari, darsliklar va o‘quv qo‘llanmalarini tahlil qilish;

paremiologik nutq interferensiyasini tahlil qilish va tavsiflash, ingliz tilidagi antropotsentrik maqollarni bilish bo‘yicha filologik yo‘nalish talabalarining bilim darajasini aniqlash;

filologiya yo‘nalishlarining o‘zbek tilida so‘zlashuvchi yuqori kurs talabalariga ingliz tilidagi antropotsentrik maqollarni o‘rgatish bo‘yicha mashqlar tizimini ishlab chiqish;

pedagogik tajriba-sinov ishlarini o‘tkazish (tashkil etish, bosqichlar, sifat va miqdor natijalari)

Tadqiqotning obykti sifatida filologik yo‘nalishdagi yuqori kurs talabalariga ingliz tili maqollarni o‘qitish jarayoni tanlangan.

Tadqiqotning predmetini filologik yo‘nalishdagi talabalarga ingliz tili antropotsentrik maqollarni o‘qitish mazmuni, vositalari va metodlari tashkil etadi.

Tadqiqotning usullari: nazariy metodlar (tahliliy-sintetik, qiyosiy); diagnostik metodlar (so‘rov, kuzatish, test); prognostik metodlar (ekspert baholash, mustaqil baholarni umumlashtirish); pedagogik eksperiment metodlari; matematik statistik metod (natijalarni statistik qayta ishlash) metodlaridan foydalanildi.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

ingliz va o‘zbek tilidagi antropotsentrik maqollarning universal va o‘ziga xos xususiyatlarini farqlash tizimi maqollarning leksik-semantik tuzilishi, stilistik qo‘llanilishi va morfologik tuzilmasini tahlil qilish orqali har bir tilda mavjud bo‘lgan madaniy va lingvistik universallarni ajratishga qaratilgan tasniflash mezonlari ishlab chiqilgan holda takomillashtirilgan;

paremiologik kompetensiyasini takomillashtirishning besh bosqichli “TTQTM (*tanishtirish-tushunish-qo‘llash-tahlil-malaka*)” mexanizmi *maqolni bilish, maqolni qo‘llash* hamda *maqolni o‘rgatish* jarayonlariga *o‘qituvchi-talaba, talaba-o‘qituvchi* uzviylikni o‘zaro vertikal integratsiya qilish orqali yaratilgan;

filologik yo‘nalishdagi yuqori bosqich talabalariga ingliz tili antropotsentrik maqollarni *interaktivlik, strukturaviylik, tahliliy, maqsadlilik* xususiyatlarini mashqlarda aks ettirishda tillar aralashuvi, ona tilidagi muqobiliga tayanish, talabalarni sotsializatsiya (ijtimoiy) qilish hamda vaziyatlilik tamoyillariga ustuvorlik berish asosida didaktik va metodik ta‘minot takomillashtirilgan;

filolog talabalarining ingliz tili antroposentrik maqollarni bilish darajasini aniqlash mezonlari maqollarni leksik, stilistik, semantik hamda lingvomadaniy qo‘llash darajalariga ajratish hamda Evropa kredit transfer tizimi (ECTS-European

Credit Transfer System) va CEFR diskriptorlarini gorizontal uzviylashtirish natijasida ishlab chiqilgan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

ingliz tilidagi antropotsentrik maqollardan og‘zaki va yozma nutqda foydalanish bo‘yicha bilim, ko‘nikma, malakalarini takomillashtirishga qaratilgan mashqlar tizimi ishlab chiqilgan;

talabalar uchun ingliz tilidagi antropotsentrik maqollar bo‘yicha testlar banki tashkil etildi;

ingliz tilidagi antropotsentrik maqollar bo‘yicha metodik ta‘minot mavzulari, dars (mashg‘ulot) ni tashkil etishga qaratilgan dars ishlanmalari hamda o‘quv topshiriqlar keltirilgan.

Tadqiqot natijalarining ishonchligi qo‘llanilgan ilmiy yondashuvlar, tahlil va o‘quv eksperimentini o‘tkazish usullari, lingvodidaktik va lingvometodik qoidalar, tahlil qilingan o‘quv-lisoniy materialning katta hajmi, ilmiy tadqiqot natijalarining ishning nazariy qoidalariga muvofiqligi, mahalliy va xorijiy nashrlarda chop etilganligi, ishlab chiqilgan o‘qitish metodikalari va tavsiyalarining oliy ta‘lim muassasalari o‘quv jarayoniga joriy etilganligi, olingan natijalarning vakolatli davlat tuzilmalari tomonidan tasdiqlanganligi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati olingan xulosa va tavsiyalar filologik yo‘nalishdagi talabalarga ingliz tili antropotsentrik maqollarining lingvodidaktik asoslari mazmuni hamda talabalarda lug‘atni rivojlantirish, maqollarni o‘rganish orqali dunyoqarashini kengaytirishga, mantiqiy o‘ylashni rivojlantirishga, fikr almashish, ijodiylik hamda muomala qobiliyatlarini kengaytirish imkoniyatini yaratadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati ingliz tili antropotsentrik maqollarini o‘qitish metodikasining ilmiy asoslarini ishlab chiqish, oliy ta‘lim muassasalarining filologik yo‘nalishidagi yuqori kurslari uchun “Til o‘rganilayotgan aspektlari” fanidagi “Leksikologiya” va “Stilistika” modullari uchun qo‘llanmalar yaratishda, maxsus kurslar hamda seminarlarni tashkil etishda foydalanish mumkinligi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. “Filologik yo‘nalishdagi talabalarga ingliz tili antropotsentrik maqollarni o‘rgatishning lingvodidaktik asoslari” mavzusidagi ilmiy tadqiqot asosida:

ingliz va o‘zbek tilidagi antropotsentrik maqollarning universal va o‘ziga xos xususiyatlarini farqlash tizimi maqollarning leksik-semantik tuzilishi, stilistik qo‘llanilishi va morfologik tuzilmasini tahlil qilish orqali har bir tilda mavjud bo‘lgan madaniy va lingvistik universallarni ajratishga qaratilgan tasniflash mezonlari ishlab chiqilgan holda takomillashtirilganiga oid ilmiy xulosalardan O‘zbekiston davlat jahon tillari universitetida bajarilgan AL-412104512 raqamli “O‘zbekistonning geografik obyektlari uchun ko‘p tildagi elektron lug‘at yaratish” mavzusidagi amaliy loyiha doirasida ishlab chiqilgan va amalga oshirilgan o‘quv resurslarini yaratishda foydalanilgan (O‘zbekiston davlat jahon tillari universitetining 2024-yil 21-iyundagi 04/355-son ma‘lumotnomasi). Natijada tarkibida geografik obyektlar ishtirok etgan ingliz va o‘zbek tili antropotsentrik maqollar haqidagi elektron lug‘at yaratish bo‘yicha ishlab chiqilgan dastur mazmunini takomillashtirishga erishilgan;

paremiologik kompetensiyasini takomillashtirishning besh bosqichli “TTQTM (*tanishtirish-tushunish-qo‘llash-tahlil-malaka*)” mexanizmi *maqolni bilish, maqolni qo‘llash* hamda *maqolni o‘rgatish* jarayonlariga *o‘qituvchi-talaba, talaba-o‘qituvchi* uzviylikni o‘zaro vertikal integratsiya qilish orqali yaratilgan borasidagi natijalardan O‘zbekiston Milliy universitetida amalga oshirilgan FZ-2020010829 raqamli “Talaba yoshlar ilmiy faoliyatida amaliy ko‘nikmalarni shakllantirishning innovatsion mexanizmlari” mavzusidagi amaliy loyihada samarali foydalanilgan (O‘zbekiston Milliy universitetining 2024-yil 15-maydagi 04/11-4261-son ma’lumotnomasi). Natijada, yaratilgan mexanizm dastur bo‘yicha qo‘yiladigan talablarni mazmunan boyitishga xizmat qilgan;

filologik yo‘nalishdagi yuqori bosqich talabalariga ingliz tili antropotsentrik maqollarning *interaktivlik, strukturaviylik, tahliliy, maqsadlilik* xususiyatlarini mashqlarda aks ettirishda tillar aralashuvi, ona tilidagi muqobiliga tayanish, talabalarni sotsializatsiya (ijtimoiy) qilish hamda vaziyatlilik tamoyillariga ustuvorlik berish asosida didaktik va metodik ta’minot takomillashtirilganligi to‘g‘risidagi natijalaridan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetida amalga oshirilgan Yevropa ittifoqining “Erasmus+International KA107 credit mobility Key action 1-mobility for learners and staff-Higher education student and staff mobility” mavzusidagi innovatsion loyihasida keng foydalanilgan (Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetining 2024-yil 15-oktyabrdagi 04/1-2868-son ma’lumotnomasi). Natijada loyiha doirasida samarador takliflar ishlab chiqilgan;

filolog talabalarining ingliz tili antroposentrik maqollarni bilish darajasini aniqlash mezonini maqollarni leksik, stilistik, semantik hamda lingvomadaniy qo‘llash darajalariga ajratish hamda *Yevropa kredit transfer tizimi* (ECTS-European Credit Transfer System) va *CEFR* deskriptorlarini gorizontol uzviylashtirish natijasida ishlab chiqilganligiga oid natijalaridan O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti AQSh Davlat Departamenti va O‘zbekistondagi AQSh elchixonasi bilan hamkorlikda 2022-2024-yillarda bajarilishi mo‘ljallangan SUZ80021GR3106 raqamli “The English Access Microscholarship Program” “O‘zbekiston oliy va o‘rta-maxsus ta’lim tizimi jarayonlarini modernizatsiyalash va savodxonligini oshirish” mavzusidagi innovatsion loyihada keng foydalanilgan (O‘zbekiston davlat jahon tillari universitetining 2024-yil 22-noyabrdagi 01/743-son ma’lumotnomasi). Natijada talabalarining mustaqil ijodiy faoliyati mazmunga asoslangan yondashuv va FSMU texnologiyasi asosida takomillashtirilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot ishining asosiy natijalari 6 ta xalqaro, 3 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarda muhokamadan o‘tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e‘lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi bo‘yicha jami 16 ta ilmiy ish chop etilgan, jumladan, O‘zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalari chop etish tavsiya qilingan ilmiy nashrlarda 7 ta, ulardan 5 ta respublika va 2 ta xalqaro maqola e‘lon qilingan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati va ilovalardan iborat bo‘lib, asosiy matn 142 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida tadqiqot mavzusining dolzarbligi va zarurati asoslangan, muammoning o'rganilganlik darajasi yoritilgan, ishning maqsad va vazifalari, tadqiqot obyekti va predmeti aniqlangan, tadqiqot usullari, dissertatsiyaning ilmiy yangiligi va amaliy natijalari bayon qilingan, olingan natijalarning ishonchliligi, ilmiy va amaliy ahamiyati asoslab berilgan, tadqiqot natijalarining amaliyotga joriy etilganligi, e'lon qilinganligi, dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi bo'yicha ma'lumotlar berilgan.

Dissertatsiyaning birinchi bobi **“O'rganilayotgan va ona tilidagi maqollar lingvistik va metodik izlanishlarning obyekti sifatida”** deb nomlanib, ushbu bobda maqollarning paremiologik birligi sifatidagi mazmun va mohiyati, ingliz va o'zbek tilidagi antropotsentrik maqollarning o'xshash va farqli jihatlari hamda xorijiy tillarda antropotsentrik maqollarni o'qitishning o'ziga xos xususiyatlari kabi masalalar yoritilgan.

Xorijiy tilda maqollarni o'qitish, zamonaviy ta'lim tizimida muhim o'rin tutadigan muammolardan biridir. Ushbu masala nafaqat til o'rganuvchilarning lingvistik kompetensiyasini oshirish, balki ularning madaniy bilimlarini kengaytirish hamda kommunikativ ko'nikmalarini rivojlantirishga qaratilgan. Maqollar tildagi paremiologik birliklar hisoblanib, ularni to'g'ri anglash va qo'llash, o'rganilayotgan tilning madaniyati va urf-odatlarini chuqurroq tushunishga yordam beradi.

“Paremiologiya paremalarni o'rganadigan fan sohasi. Parema – bu ma'lum bir tilda avloddan avlodga og'zaki shaklda ko'chib yuruvchi, ixcham va sodda, qisqa va mazmundor, mantiqiy umumlashma sifatida paydo bo'lgan turg'un ibora, maqol, matal. Parema (yunoncha *paroimia* – ramzli hikoya, masal) – dunyoning barcha tillariga xos bo'lgan universal hodisa”⁵.

Paremiologiyaga ilmiy ishda quyidagicha ta'rif berilgan: paremiologiya - bu madaniyat tushunchalarini o'z ichiga olgan, odamlarning dunyoqarashini aks ettiruvchi, uslubiy bo'yoqdor birliklar bilan ifodalangan va pand-nasihath xususiyatiga ega bo'lgan nutqiy birliklarni o'rganuvchi yo'nalishdir.

XX asr oxiri va XXI asr boshlarida tilshunoslikning bir bo'limi hisoblangan paremiologiya qisqa jumlar va badiiy matnlar, murakkab klishe'larni o'rganish bilan shug'ullanuvchi fanga aylandi. Qo'shma klishe'lar tillarda o'z aksini topgan bo'lib, ular kamida ikki so'zdan tashkil topgan. Jumladan, P.U.Bakirov ta'kidlaganidek, G.L.Permyakovning fikricha, “murakkab klishe'larga: *maqollar, matallar, frazeologizmlar, topishmoq, mualliflik va xalqning hikmatli so'zlari va boshqalar*” kiradi⁶.

B.Taylor va G.Whitelarning fikriga binoan, “maqollarga izoh berish go'yatda murakkab masaladir. Ular ko'rsatgan sabablar quyidagicha: berilgan iboraning maqol yoki maqol emasligini tushuntirib bo'lmas asoslarga ega, lekin ma'lum bir til foydalanuvchilari biror bir gapning maqol yoki maqol emasligini osongina ajratadilar”.

Maqol vaziyati esa maqol ifodalagan vaziyatdir. P.Grzybekning ta'kidlashicha, “maqollarni muvaffaqiyatli qo'llash ikki xil abstraksiya jarayonini o'z ichiga oladi.

⁵ Madvaliev A. O'zbek tilining izohli lug'ati. 3-jild. – Toshkent: O'zbekiston NMIU, 2020. – B. 222.

⁶ Бакиров П.У. Миллий ғоя тарғиботида ўзбек халқ мақолларидан фойдаланиш. – Тошкент: Маънавият, 2007. – Б. 12.

Uning soʻzlariga koʻra, birinchi jarayon “umumiy (paremik) maʼnoni chiqarishni oʻz ichiga oladi. . . maqol holatining denotativ matnidan bizga namuna vaziyatni beradi, ikkinchi jarayon esa “vaziyat modeli deb atash mumkin boʻlgan umumiy tip (yoki sinf) holatlariga”⁷ mos yozuvlar vaziyatni belgilashdan iborat.

P.Grzybek tomonidan ilgari surilgan maqollarning vaziyatga qarab qoʻllanilishi ustuvor ahamiyatga ega ekanligi haqidagi gʻoya asosiy tamoyil situativlik tamoyili ekanligi haqida xulosa chiqarishga imkon beradi.

Hozirgi vaqtda maqollarni tasniflashning bir qancha turlari mavjud. G.L.Permyakov maqollar tasniflanishidagi eng muhim jihatlariga toʻxtalib oʻtgan, jumladan: *alifbo tartibida, tayanch soʻzlarga koʻra, monografik, genetik* hamda *mavzuli*.

Tadqiqot davomida olim P.U.Bakirovning maqollarni xususiyatlarga boʻlib oʻrganish nazariyasiga asoslangan holda, quyidagi xususiyatlar keltirib oʻtildi: *xalqchillikning namoyon boʻlish xususiyati, kelib chiqishining qadimiylilik xususiyati, hikmatlilik xususiyati, anonimlik holatining namoyon boʻlish xususiyati, metaforalik xususiyati, emotsionallik xususiyati, allegoriyalik xususiyati, obrazlilik va shoironalik xususiyati, strukturaviy-semantik jihatdan toʻliqlik xususiyati*.

Maqollarni oʻrganish jarayonida ulardan leksikani oʻrgatish, tilning grammatik jihatlarini namoyish etish va qoʻllash, obrazli tafakkurni rivojlantirish, shuningdek, talaffuzni oʻrgatish va qoʻyish kabi taʼlimiy maqsadlar uchun amaliy vositalar sifatida foydalanish mumkin.

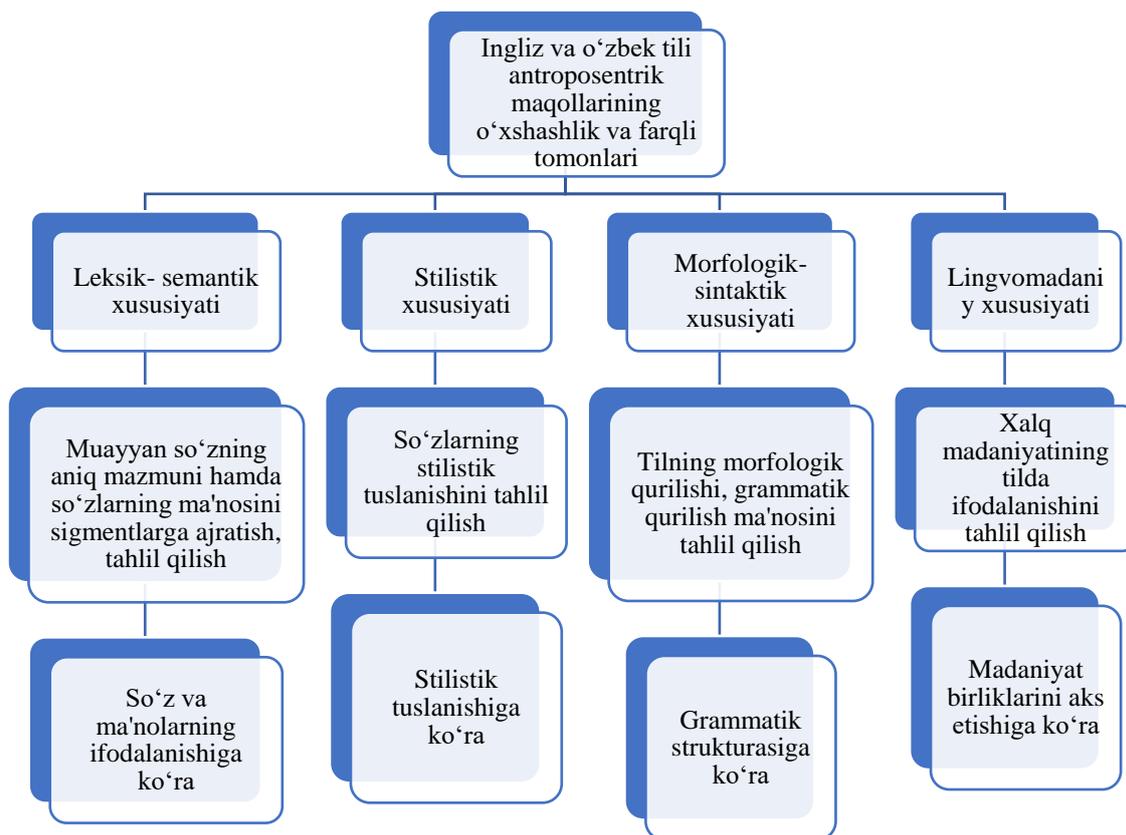
Antropotsentrik paradigmada tildagi shaxs va shaxsdagi til tahlil qilinadi, I.A.Boduen de Kurtenening fikriga koʻra, “til faqat individual ongda, qalbda, psixikada mavjud maʼlum bir tilshunoslikni tashkil etuvchi shaxslar yoki jamiyatda shakllanadi”⁸. Antropotsentrik maqollarda shuni koʻrishimiz mumkinki, ularda chuqur mazmun, har bir xalqning mehnatkash xalq donoligi, uzoq asrlik hayot tajribalari, milliy anʼanalari va mehnat natijalari oʻz ifodasini topgan.

Ingliz va oʻzbek tilidagi antropotsentrik maqollar oʻrtasidagi oʻxshashliklarga toʻxtaladigan boʻlsak, ular orasida oʻxshashliklarning nomlanishi orqali ham koʻrishimiz mumkin. Oʻzbek tilida “**maqol**”: *zarbulmasal, naql, hikmat, hikmatli soʻz, oqinlar soʻzi va otalar soʻzi, donolar yoki donishmandlar soʻzi, mashoyixlar soʻzi, tanbeh*. Ingliz tilida “**proverb**”: *adages, precepts, truisms, saws, mottoes, maxims, dictums*.

Shuningdek, ushbu bobda ingliz va oʻzbek tili antropotsentrik maqollarining oʻxshash va farqli tomonlari mavjud tadqiqotlar oʻrganilgan holda takomillashtirilib, mualliflik tasnifi berib oʻtildi hamda ular ikki tildagi antropotsentrik maqollar misolida izohlandi (1-rasm):

⁷ Grzybek P. Semiotic and Semantic Aspects of the Proverb. In Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt, Melita A. V. Introduction to paremiology: A comprehensive guide to proverb studies. – Warsaw Berlin: De Gryuter Open, 2014. – p 68-111.

⁸ Бодуэн де Куртенэ И.А. Общее языкознание. Избранные труды. – Москва: Издательство Юрайт, 2017. – С. 71.



1-rasm. Ingliz va o'zbek tillaridagi antroposentrik maqollarning o'xshash va farqli jihatlari tasnifi

Dissertatsiyaning “**Ingliz tili darsliklari va dasturlari tahlili va og‘zaki nutq interferensiyasi muammolari**” deb nomlangan ikkinchi bobida, o‘zbek auditoriyasining talabarlari uchun ingliz tili darsliklarida antroposentrik maqollarning o‘rni va ahamiyati, o‘zbek talabalarining ingliz tili nutqidagi paremiologik interferensiyasini bartaraf etish usullari hamda o‘zbek auditoriyasi talabalarining ingliz tili antroposentrik maqollarini bilish darajalari kabi masalalar o‘z aksini topgan.

Maqollarning o‘qitilishi til o‘rgatuvchilarning maqsadli va tizimli yondashuvini talab qiladi. Bu jarayonda maqollarni tanlash, ularni ta’lim jarayoniga moslashtirish, o‘quvchilarning psixologik va lingvistik xususiyatlarini hisobga olish kabi omillar muhim ahamiyat kasb etadi. Bu maqollarning semantik va pragmatik xususiyatlarini tushuntirish, ulardan kontekstual foydalanish ko‘nikma va malakalarini shakllantirish, maqollarni nutqda qo‘llash uchun o‘quv vaziyatlarini yaratish orqali ishlab chiqilgan maqollarni o‘qitish metodikasi bilan muvaffaqiyatli amalga oshiriladi.

Tadqiqot davomida darslik va dasturlar mazmuni o‘rganilayotgan ilmiy-metodik muammo aspektida tahlil qilindi.

Avvalo, oliy ta’limni tashkil etishda asosiy huquqiy-me’yoriy hujjat hisoblanuvchi Adliya vazirligi tomonidan 2021-yil 27-oktabrdagi 43-son bilan ro‘yxatga olingan Oliy va o‘rta maxsus ta’lim vazirligining 2021-yil 19-oktabrdagi №35-2021-buyrug‘i bilan tasdiqlangan “Oliy ta’limning davlat ta’lim standarti” tahlil qilindi. Keyingi tahlil sifatida Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Ta’lim sifatini nazorat qilish davlat inspeksiyasi Ilmiy-metodik kengashning 2021-yil 29-oktabr-

dagi yig'ilish (3-son bayonnomasi) qarori bilan tasdiqlangan va nashrga tavsiya etilgan "Maktabgacha, umumiy o'rta, professional va oliy ta'lim tizimlarida chet tili (ingliz, fransuz, nemis va b.) fanining uzviyligini ta'minlash konsepsiyasi" dasturi tahlilga tortildi.

Navbatdagi tahlil qilingan me'yoriy hujjat esa, O'zbekiston Respublikasi Oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirligining 2023-yil 7-avgustdagi №344-buyrug'i bilan tasdiqlangan 60230100 – filologiya va tillarni o'qitish (roman-german filologiyasi) bakalavriat ta'lim yo'nalishining malaka talablari hisoblanib, 2-bo'limida bakalavrlarning 2.2.Kasbiy kompetensiyalariga qo'yiladigan talablarda kasbiy kompetensiyalar yoritilgan va unda "O'zbekiston Respublikasining oliy ta'lim tizimida chet tilini o'qitishdan maqsad ta'lim oluvchilarning ko'p madaniyatli dunyoda maishiy, ilmiy va kasbiy sohalarda faoliyat yuritishi uchun chet tilida kommunikativ kompetensiyani (uning tarkibiy qismlari hisoblanuvchi lingvistik, ijtimoiy lingvistik, diskursiv, strategik, ijtimoiy madaniy, ijtimoiy va o'quv-anglash kompetensiyalari asosida) shakllantirishdan iborat"⁹ deb berilgan va chet tili kommunikativ kompetensiyasida tili o'rganilayotgan davlatning madaniyati bilan tanishish shu orqali o'zining mamlakat madaniyatini yaxshiroq tushunib yetish va muloqot jarayonida ularni qo'llay olishlari nazarda tutilgan O'rganilayotgan til nazariy aspektlari faniga umumiy 540 soat ajratilgan, shundan 270 soati auditoriya mashg'ulotlariga, mustaqil ta'lim soatiga 270 soatga teng taqsimlangan. "O'rganilayotgan til nazariy aspektlari" fani tarkibida 5 ta modul – "Leksikologiya", "Nazariy fonetika", "Nazariy grammatika", "Stilistika" va "O'rganilayotgan til tarixi" o'qitiladi.

60230100 – filologiya va tillarni o'qitish (roman-german tillari) bakalavriat ta'lim yo'nalishi bo'yicha ta'lim dasturida ham 1.19 O'TNA 15-718 "O'rganilayotgan til nazariy aspektlari" faniga umumiy 540 soat ajratilgan bo'lib, shundan 60 soati tadqiqot mavzusi o'rganilayotgan fan leksikologiyaga ajratilgan. "Ingliz tili leksikologiyasi" 4-kurslar uchun mo'ljallangan, 7-semestrda o'qitiladi, 60 soat ajratilgan: 30 soat nazariy, 30 soat amaliy darslardan iborat.

Ushbu fan dasturida, asosiy adabiyot sifatida 2 ta asosiy darslik tahlil qilindi: Muminov O.M. *"Lexicology of the English language"* hamda Ginzburg R.Z., Xidekel S.S., Knyazeva G.Y., Sankin A.A. *"A Course in Modern English Lexicology"*.

Tahlillar jarayonida o'quv-uslubiy majmua va asosiy darsliklarda maqollarni o'rgatishga bag'ishlangan mavzular kam yoritilganligi aniqlandi. Shuni inobatga olgan holda, mustaqil ta'lim uchun ishlab chiqilgan metodik ta'minot taqdim etildi, har bir mavzu bo'yicha topshiriqlar va mashqlar taklif etildi.

Tadqiqot davomida filolog-talabalarda ingliz tilidagi antropotsentrik maqollarni o'rganish jarayonida yuzaga keladigan nutqiy interferensiya o'rganildi va uni bartaraf etish yo'llari taklif etildi.

Ingliz olimi, lug'atshunos D.Crystal "A Dictionary of Linguistics and Phonetics" lug'atida interferensiya terminini quyidagicha ta'riflaydi: "sotsiolingvistika va xorijiy tillarni o'rganishda foydalaniladigan termin, bu termin

⁹ O'zbekiston Respublikasi Oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirligining 2023-yil 7-avgustdagi №344-buyruq bilan tasdiqlangan 60230100 – filologiya va tillarni o'qitish (roman-german filologiyasi) bakalavriat ta'lim yo'nalishining malaka talablari. – B. 7.

bir tilga boshqa til bilan aloqa natijasida kiritilgan xatolarni anglatadi; bu shuningdek, salbiy o'tkazish, deb ham ataladi. Xato manbayi eng ko'p uchraydigan holat xorijiy tilni o'rganish jarayonida bo'ladi, bu yerda ona tili aralashadi; lekin aralashish boshqa aloqa vaziyatlarida ham (masalan, ko'p tillilikda) yuz berishi mumkin"¹⁰. Yuqoridagi ta'rifga asoslanib, Crystal interferensiya hodisasi nafaqat til o'rganish jarayonida, balki ijtimoiy muhit bilan til o'rtasidagi bog'lanish jarayonida ham vujudga kelishini ta'kidlaydi.

Rus olimi L.L.Nelyubin "Толковый переводоведческий словарь" lug'atida ushbu termiga ikki xil ta'rif beradi: "1. Ona tilining xususiyatlarini o'rganilayotgan chet tiliga o'tkazish. 2. Shakllangan malakalarni salbiy belgisi bilan yangi hosil bo'lgan ko'nikmalar bilan qoplash; salbiy transfer bilan bir xil"¹¹. L.L. Nelyubin interferensiyaning umumlisoniy va grammatik asosga ega bo'lgan turlarini ajratib ko'rsatadi. Ikkinchi tildagi nutqqa ko'nikma va malakalarni salbiy va ijobiy ko'chirish xususiyatlarini tahlil qilish asosida yangi chet tili nutqiy harakatlarining shakllanishi haqida so'z yuritadi.

A.Xo'jayevning "Tilshunoslik terminlarining izohli lug'ati"da esa "ona tiliga xos xususiyatlarni o'rganilayotgan tilga o'tkazish (odatda, bu qardosh bo'lmagan til)"¹² deb ta'riflanib, bu, umuman olganda, nutqiy interferensiyaning an'anaviy tushunchasiga mos keladi.

Yuqorida berilgan ta'riflarga asoslangan holda, mualliflik yondashuvi asosida interferensiya so'zini quyidagicha ta'rifladik: *Interferensiya xorijiy tilni o'rganish jarayonida ona tilining hamda til va madaniyatning bir-biriga bog'liq bo'lgan xususiyatlarini o'rganilayotgan tilga ko'chirish, aralashtirish jarayoni hisoblanib, bu jarayon natijasida til o'rganishdagi lingvistik hamda lingvomadaniy qiyinchiliklar vujudga keladi.*

Tadqiqot davomida M.Djusupov¹³ tomonidan taklif etilgan paradigmatic va sintagmatik interferensiya tasnifiga tayangan holda ingliz tilidagi antropotsentrik maqollarni o'rganish jarayonida o'zbek tilida so'zlashuvchi talabalarda yuzaga keladigan interferensiyaning quyidagi tasnifi keltirilgan (1-jadval).

Tadqiqot davomida talabalarining ingliz tili antropotsentrik maqollarni o'rgatish jarayonida lingvistik hamda lingvomadaniy interferensiyasi aniqlanib, yechimlar berish orqali talabalarining paremiologik kompetensiyasini takomillashtirish mexanizmi aniqlandi (2-rasm):

Dissertatsiyada talabalarining ingliz tilidagi antropotsentrik maqollarni bilish darajasini aniqlash tizimi (ikki qismda) taqdim etilgan. Birinchi qismda bilish darajasini aniqlash maqsadida talabalarga anketa-so'rovnoma tarqatildi. Ikkinchi qismda esa uch bosqichli aniqlovchi kesim o'tkaziladi.

Aniqlovchi kesimni o'tkazish uchun talabalarga uch bosqichli testlar taklif etildi. Aniqlash kesimida 2023-2024 o'quv yillari davomida tabiiy sharoitda amalga oshirildi hamda umumiy 140 nafar respondentlar ishtirok etdi.

¹⁰ Crystal D. A Dictionary of Linguistics and Phonetics, 6th edition. Blackwell Publishing Ltd, 2008. – P. 249.

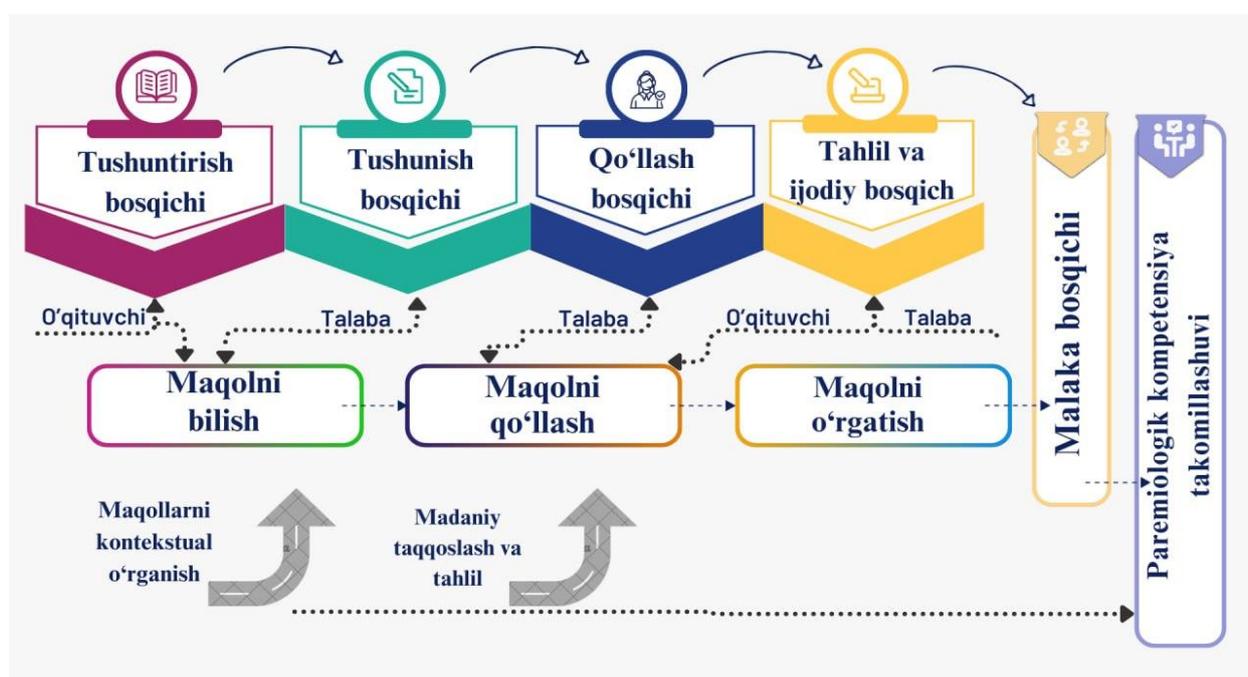
¹¹ Нелюбин Л.Л. Толковый переводоведческий словарь. Третье издание. – Москва: Издательство Флинта, 2003. – С. 66.

¹² Ўзбекистон миллий энциклопедияси. – Тошкент: Давлат илмий нашриёти, 2000. – Б. 45.

¹³ Джусупов М. Звуковые системы русского и казахского языков. Слог. Интерференция. Обучение произношению. Ташкент: Изд-во «Фан», 1991. – С. 147-175.

O‘zbek tili auditoriyasi talabalarining ingliz tili darslarida antropotsentrik maqollarni o‘rganish jarayonida yuzaga keladigan interferensiya turlarini tasniflash

INTERFERENSIYA TURI	TAKLIF ETILGAN YECHIMLAR
Lingvistik interferensiya	
Leksik-semantik interferensiya	– kontekstual leksik mashqlar (contextual lexical exercises); – maqollarni tahlil qilish (analysis of proverbs); – tarjima mashqlari (translation exercises); <i>“rearranging words”, “making sentences based on proverbs”, “phoneme identification and segmentation exercises”, “scrambled sentences”.</i>
Morfologik interferensiya	– morfologik qoidalarni o‘rganish (learn morphological rules); – jumlani tuzish mashqlari (sentence construction exercises); <i>“compare proverbs (targeted and native language proverbs)”, “fill in the blanks”, “creating stories with proverbs”, “translation drills” hamda “language swapping conversations”.</i>
Sintaktik interferensiya	– gap tuzish mashqlari (sentence structure exercises); gaplarni o‘zgartirish (restructure the sentences); – gap tarjima qilish va gap to‘ldirish kabi faoliyatlar; <i>“completing sentences with proverbs”, “translation of proverbs”, “create situations related to proverbs and write them in the form of a story or essay” “analytical exercise on working with proverbs”.</i>
Lingvomadaniy interferensiya	
Madaniy qadriyatlarga bog‘liq interferensiya	– ko‘p madaniyatli kontekstga ega materiallarni dars jarayonida qo‘llash; – antropotsentrik maqollar madaniy tushunchalar orqali qanday yaratilganini o‘rgatish;
Madaniy stereotiplarga bog‘liq interferensiya	– madaniyatga xos so‘zlarning maqollarda aks etishini tahlil qilish mashqlaridan foydalanish;



2-rasm. Paremiologik kompetensiyani takomillashtirish mexanizmi

Lingvistik materialni o'zlashtirish darajasini aniqlash bo'yicha qo'llanilgan birinchi bosqich vazifasi talabalarning ingliz antropotsentrik maqollari haqidagi bilimlarga egaligini, paremiologik birliklardan antropotsentrik maqollarning leksikasiga oid savollarga javob berishlarini aniqlash bo'ldi. Masalan: *Read the words and their definitions below, fill in the missing words in the given proverb with suitable words and translate the proverb.* ("Happy": for general use, everyday situations.; "Joyful": expressing strong emotions, often associated with special or significant events.; "Cheerful": expresses a person's natural mood or positive attitude, often used in conversation.) **1. _____ is he that is _____ in his children.**

Birinchi bosqichda quyidagi kamchiliklar aniqlandi: *matnsiz berilgan savollarga to'liq javob bera olmaslik; atamalarning ma'nosini tushunmaslik; ingliz tili maqollarida so'zlarning ma'nosini bilmaslik; maqollarning lingvomadaniy xususiyatlarini izohlay olmaslik.*

Ikkinchi bosqichda esa ingliz tilidagi antropotsentrik maqollar bo'yicha bilim darajasini aniqlash amalga oshirildi: *Continue the given anthropocentric proverbs; Which of the given proverbs are explicitly anthropocentric proverbs?; Which of the given proverbs are implicitly anthropocentric proverbs?; Literal and figurative translations of "When in Rome, do as the Romans do";*

Ushbu bosqich natijalarini tahlil qilish jarayonida talabalarda ingliz tilidagi antropotsentrik maqollar leksikasi va semantikasi bo'yicha bilim va ko'nikmalar deyarli yo'qligi aniqlandi. Eng yuqori chastotali xatolarga quyidagilar kiradi: *ingliz tili maqollarning stilistik jihatini bilmaslik; ingliz tili maqollarning semantik ma'nosini bilmaslik; ingliz tili antropotsentrik maqollarning ochiq va yashirin hollarda kelishligini bilmaslik (yani terminlarni bilmaslik); ingliz tilidagi antropotsentrik maqollarni o'zbek tiliga tarjima qilishni bilmaslik.*

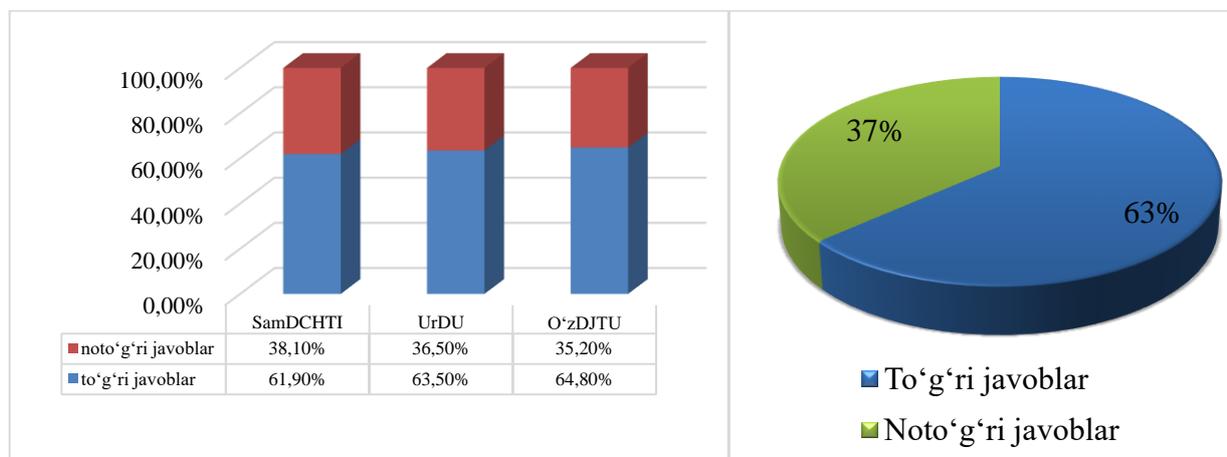
Uchinchi bosqich aniqlash kesimini o'tkazish jarayonida quyidagi vazifalar hal qilindi: *Read the following sentences and identify the anthropocentric proverbs used in each context; Match the proverbs with the correct meanings; Read the given anthropocentric proverbs and then explain what each proverb means in the context of human behavior and relationships; Which of the following proverbs is defined by the human factors; Choose an appropriate anthropocentric proverb from the given list and complete the sentences to demonstrate their usage in context;*

Yakuniy bosqichda quyidagi kamchiliklar aniqlandi: *talabalarda tanqidiy fikrlashning sustligi; jummalarni yarata olmaslik; eslab qolish qobiliyatining pastligi; ingliz maqollarini bilmaslik;*

Har bir oliy ta'lim muassasasi (uchta OTM) doirasida talabalarning ingliz tilidagi antropotsentrik maqollarni bilish darajasi aniqlandi. Umumiy holatda natijalarni hisobga olgan holda quyidagi xulosaga kelindi:

- 1) ingliz va o'zbek tili maqollari o'rtasidagi leksik – semantik farqlar;
- 2) ingliz tili antropotsentrik maqollar semantikasining murakkabligi;
- 3) ona tili interferensiya ta'siri;
- 4) ingliz tili antropotsentrik maqollarni o'qitish metodikasining yetarli darajada ishlab chiqilmaganligi;

5) o‘zbek talabalarining ingliz tili maqollarining semantik xususiyatlari to‘g‘risidagi bilimlarning past darajadaliği;



3-rasm. Bilish darajalarining umumiy ko‘rsatkichlari

Umuman olganda, ingliz tilidagi antropotsentrik maqollarni bilish darajasi uchta OTM kesimida aniqlash kesim natijalariga ko‘ra o‘rtacha 63% ni tashkil etdi, bu esa filologik yo‘nalish talabalari uchun ingliz tilidagi antropotsentrik maqollarni o‘rgatish bo‘yicha maxsus mashqlar tizimini yaratish va o‘quv jarayoniga joriy etish zarurligini ko‘rsatadi.

Dissertatsiyaning uchinchi bobi **“O‘qitish eksperimentini o‘tkazish: tashkillashtirish bosqichlari, sifat va statistik natijalari”** deb nomlanib, filologik yo‘nalishdagi 3-4 kurs o‘zbek auditoriyasi talabalariga ingliz tili antropotsentrik maqollarni o‘rgatishdagi mashqlar tizimi, o‘qitish eksperimentini o‘tkazishning metodikasi va bosqichlari hamda pedagogik tajriba-sinov natijalarining sifat va miqdor natijalarini o‘zida mujassam etgan.

Bobda o‘zbek talabalariga ingliz tilidagi antropotsentrik maqollarni o‘rgatish bo‘yicha yaratilgan mashqlar tizimi tavsiflangan, yondashuvlar, texnologiya va metodlar, eksperimental o‘qitishning maqsad va vazifalari, uni tashkil etish va o‘tkazish bosqichlari keltirilgan.

Mashqlar tizimi talabalarni o‘qitish va o‘z-o‘zini rivojlantirish, tushunish ko‘nikmalarini oshirish, o‘z fikrini shakllantirish, kommunikativ bilim, ko‘nikma, malakalarni rivojlantirish uchun muhimdir.

Tadqiqotimiz davomida ingliz tili antropotsentrik maqollarni o‘qitishdagi ta’lim yondashuvlaridan *Content – based instruction (mazmunga asoslangan ta’lim)* yondashuvini asos qilib oldik. Mazmunga asoslangan ta’lim yondashuvi lingvistik birliklar darajasi bilan cheklanib qolmasdan, balki ularni qanday qilib ifodalanganligini ham, har bir til ko‘nikmalari doirasida o‘rganilishini hisobga oladi. Masalan, mavzu tanlanadi, o‘qiladi, fikrlar yoziladi, o‘zgalar fikri tinglanadi va og‘zaki tarzda javob beriladi.

FSMU texnologiyasi munozarali masalalarni hal etish va o‘quv jarayonini bahs-munozarali o‘tkazishda qo‘llaniladi. Ushbu texnologiya o‘quvchilarni o‘z fikrlarini himoya qilishga, erkin fikrlashga, o‘z fikrlarini boshqalarga yetkazishga va bahslashish madaniyatini o‘rgatishga yordam beradi. Inson xulq-atvori, his-

tuygʻulari, kechinmalari, odatlarini aks ettiruvchi antropotsentrik maqollarni (yaʼni maʼno markazida inson boʻlgan maqollarni) oʻrgatish madaniyatlararo tafovutlarni tushunish va kommunikativ kompetensiyani rivojlantirishda muhim ahamiyatga ega. FSMU texnologiyasi yordamida antropotsentrik maqollarni oʻqitish jarayoni quyidagi bosqichlardan iborat: *Fikrni bayon etish (F)*: talabalarga antropotsentrik maqolni taqdim etish va uning mazmunini tushuntirish; talabalarni ushbu maqol haqida oʻz fikrlarini ifodalashga undash. *Sababni koʻrsatish (S)*: talabalar maqolning maʼnosini va uning asosiy gʻoyasini tushuntirishga harakat qiladilar; ular maqolning nima uchun shunday maʼno kasb etishini izohlab, oʻz sabablarini keltiradilar. *Misol keltirish (M)*: talabalar maqolning hayotiy yoki madaniy misollarini keltiradilar, bu orqali maqolning amaliyotdagi ahamiyatini koʻrsatadilar; maqolning kontekstini tushuntirish va uni qoʻllashga doir real hayotdan misollar keltirish. *Umumlashtirish (U)*: talabalar maqolning umumiy mazmunini umumlashtiradilar; ular maqolning boshqa madaniyatlar bilan taqqoslaganda qanday farqlanishi va qayerlarda umumiy ekanligini tahlil qiladilar.

Biz oʻz mashqlar tizimimizni M.Djusupovning (til tizimi haqida bilimlarni shakllantiruvchi mashqlar; til dinamikasi haqida bilimlarni shakllantirishga qaratilgan mashqlar; nutq, bilim, koʻnikmalarni shakllantirishga qaratilgan mashqlar) tipologiyasiga asoslangan holda takomillashtirdik (2-jadval):

2-jadval

Taklif etilgan mashqlar tizimi

Metodlar	Mashq turlari	Egallanadigan koʻnikmalar
1. Til tizimi haqidagi bilimlarini takomillashtiruvchi mashqlar		
1) Direct instruction method	a) matching exercises b) discussion and interpretation exercises	– Oʻqishni tushunish (Reading comprehension); – Lugʻatni rivojlantirish (Vocabulary development); – Tanqidiy fikrlash (Critical thinking);
2) Guided discovery method	a) Proverb Expansion exercises b) Contextual Usage exercises	– Muloqot qobiliyatlari (Communication skills); – Sharh va tahlil (Interpretation and analysis); – Tanqidiy fikrlash (Critical thinking);
2. Til dinamikasi haqidagi bilimlarni takomillashtirishga qaratilgan mashqlar		
1) Comparative analysis method	a) Comparative analysis exercises b) Creating sentence exercises	– Tilni bilish (Language proficiency) – Madaniy xabardorlik (Cultural awareness);
2) Contextual learning method	a) Exploring cultural context exercises b) Fill in the gaps exercises	– Sharh va tahlil (Interpretation and analysis); – Critical thinking (Tanqidiy fikrlash);
2. Nutq, bilim, koʻnikmalarni takomillashtirishga qaratilgan mashqlar		
1) Role – play and storytelling method	a) Proverb Illustrations exercises b) Writing prompts exercises	– Muloqot qobiliyatlari (Communication skills); – Tanqidiy fikrlash (Critical thinking);
2) Problem-based learning method	a) Discussions exercises b) Vignettes exercises	– Tanqidiy fikrlash (critical thinking); – Yechimlar berish (Give solutions);

Tajriba-sinov ishlari 2023-2024 o‘quv yilida uchta OTMda to‘rt bosqichda o‘tkazildi: Samarqand davlat chet tillar instituti, Urganch davlat universiteti hamda O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti.

Tajriba-sinov ishining birinchi bosqichi tashxis va bashorat qilish (prognostik) bosqichi bo‘lib, tajriba maydonlari aniqlandi va ingliz tili antropotsentrik maqollar asosida paremiologik kompetensiyaning amalda shakllanganlik holati o‘rganildi, tajriba-sinov dasturi ishlab chiqildi. Ikkinchi bosqich tashkiliy tayyorgarlik bosqichi esa ma’lum bir jarayonda tajriba-sinov ishtirokchilari tarkibi aniqlandi, metodik ta’minoti ishlab chiqildi. Uchinchi bosqich amaliy bosqich bo‘lib, unda tajriba-sinov ishlari guruhlarda bosqichma-bosqich amalga oshirildi. To‘rtinchi bosqich umumlashtiruvchi bosqichda tajriba-sinov ishlari natijasi algoritmi ishlab chiqildi. Olingan natijalar tahlil qilindi va umumlashtirildi.

Natijalarning ishonchliligi va to‘g‘riligini tekshirish uchun Styudent va Fisherning matematik-statistik tahlili mezonlari asosida matematik-statistik tahlildan o‘tkazildi. Natijalar tajriba guruhi talabalaridan o‘rtacha o‘zlashtirish darajasining nazorat guruhi talabalariga nisbatan yuqoriligini ko‘rsatdi.

3-jadval

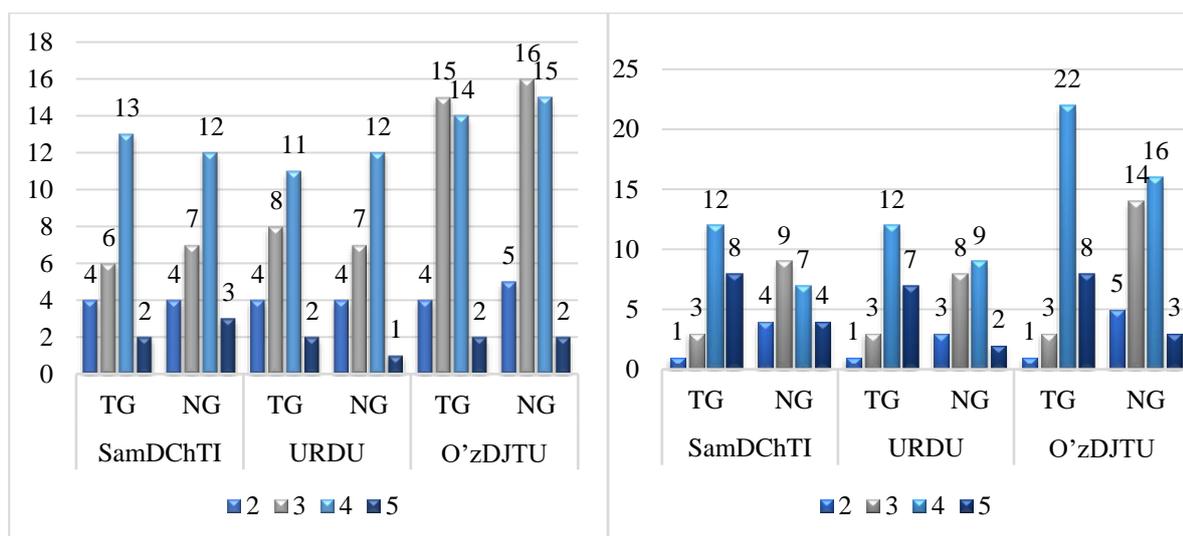
Tajriba-sinov boshida olingan natijalar

Bah o	Samarqand davlat chet tillar instituti		Urganch davlat universiteti		O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti	
	Tajriba guruhida (25 talaba)	Nazorat guruhida (25 talaba)	Tajriba guruhida (25 talaba)	Nazorat guruhida (24 talaba)	Tajriba guruhida (35 talaba)	Nazorat guruhida (38 talaba)
2	4	4	4	4	4	5
3	6	7	8	7	15	16
4	13	12	11	12	14	15
5	2	3	2	1	2	2

4-jadval

Tajriba-sinov yakunida olingan natijalar

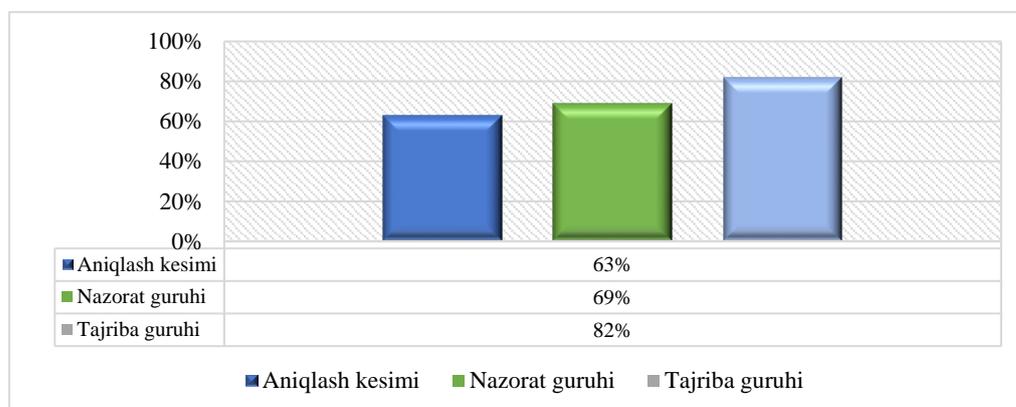
Bah o	Samarqand davlat chet tillar instituti		Urganch davlat universiteti		O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti	
	Tajriba guruhida (24 talaba)	Nazorat guruhida (24 talaba)	Tajriba guruhida (23 talaba)	Nazorat guruhida (22 talaba)	Tajriba guruhida (34 talaba)	Nazorat guruhida (38 talaba)
2	1	4	1	3	1	5
3	3	9	3	8	3	14
4	12	7	12	9	22	16
5	8	4	7	2	8	3



4-rasm. Tajriba-sinov boshida va yakunidagi natijalarning ifodasi

Olingan natijalarga ko'ra, tajriba-sinov ishlari yakunlangandan so'ng Samarqand davlat chet tillar institutida mashqlar tizimi samaradorligi 1,18 barobarga, Urganch davlat universitetida 1,19 barobarga va O'zbekiston davlat jahon tillari universitetida 1,18 barobarga oshgan. Umuman olganda samaradorlik 1,18 barobarga oshdi (Student va Fisher tizimi bo'yicha).

O'qitish eksperimentining umumiy natijasi aniqlash kesimida 63.4%ni, yakuniy kesimda nazorat guruhlarda 69%ni, tajriba guruhlarda 82%ni tashkil etdi (5-rasm):



5-rasm. O'zbek auditoriyasi talabalarining ingliz tilidagi antropotsentrik maqollarining aniqlash kesimi va tajriba-sinov natijalarining qiyosiy ko'rsatkichlari.

Test shaklida o'tkazilgan tajriba-sinov ishlarini baholash uchun quyidagi mezonlar Davlat ta'lim standartlari, Filologiya va tillarni o'qitish yo'nalishi bo'yicha Malaka talablari hamda Ingliz tili leksikologiyasi fan dasturi va CEFR asosida takomillashtirildi (5-jadval):

O‘zbek talabalarining ingliz tilidagi antropotsentrik maqollarni bilish darajasining baholash mezonlari

Ball	Baho	Talabaning bilim darajasi	
5 O‘zbekiston tizimi: (90-100)	(A‘lo) Yevropa kredit transfer tizimi (ECTS-European Credit Transfer System): “A”	– maqollardagi leksikalarni tushunish, tarjima qilish va matnda erkin qo‘llay olish; – maqollardagi leksikalarni nutqda erkin qo‘llay olish;	Leksik qo‘llash darajasi
		- maqollar tuzilishini bilish; - maqollarning sinonimik, antonimik va omonimik xususiyatlarini ajratib ko‘rsatgan holda ulardan erkin foydalanish;	Stilistik qo‘llash darajasi
		– maqollarning ma‘nosini erkin tushunish; – maqollarning ekvivalent (muqobil)larini va tarjimalarini lug‘atsiz ishlata olish; – maqollarni metaforik jihatdan to‘g‘ri qo‘llay olish va bilish;	Semantik qo‘llash darajasi
		– madaniy kodlarni to‘g‘ri tushunish (va ularni maqollar orqali) ishlatish; – madaniy kodlarni (maqollarga bog‘lagan holda) kontekstda erkin qo‘llay olish;	Lingvomadaniy qo‘llash darajasi
4 O‘zbekiston tizimi: (70-89,9)	(Yaxshi) Yevropa kredit transfer tizimi (ECTS-European Credit Transfer System): “B” “C”	– maqollardagi leksiklarni qisman (o‘rtacha) qo‘llay olish; – maqollarni nutqda ishlatishda o‘rtacha murakkablikdagi leksikalardan foydalanish;	Leksik qo‘llash darajasi
		– maqollarning strukturaviy joylashuvlarini aniq qo‘llay olmaslik; – maqollarning sinonim, antonim va omonim xususiyatlarini ajratish va qisman qo‘llay olish;	Stilistik qo‘llash darajasi
		– maqollarning ma‘nosini qisman tushunish; – maqollarning ekvivalent (muqobil) va tarjimalarini erkin qo‘llay olmaslik; – maqollarni metaforik jihatdan qisman qo‘llay olish;	Semantik qo‘llash darajasi
		– madaniy kodlarni qisman tushunish; – madaniy kodlar aks etgan maqollarni kontekstda qisman foydalanish;	Lingvomadaniy qo‘llash darajasi
3 O‘zbekiston tizimi: (60-69,9)	(Qoniqarli) Yevropa kredit transfer tizimi (ECTS-European Credit Transfer System): “D” “E”	– maqollardagi so‘zlarni tushunmagan holda qo‘llash; – maqollardagi leksik birliklarni sodda tarzda qo‘llash;	Leksik qo‘llash darajasi
		- stilistik yuklamali maqollardan kam foydalanish; - maqollardagi sinonim, antonim va omonimlar haqida sust tasavvurga ega bo‘lish;	Stilistik qo‘llash darajasi
		– maqollarning ma‘nosini qisman tushunish; - maqollarning ekvivalent (muqobil) va tarjimalarini bilishda lug‘atlardan foydalanish; – maqollarni metaforik jihatdan qisman tasavvurga ega bo‘lish;	Semantik qo‘llash darajasi
		– madaniy kodlar haqida qisman tushunchaga ega, ammo uni kontekstda qo‘llay olmaydi;	Lingvomadaniy qo‘llash darajasi
2 O‘zbekiston tizimi: (0-59,9)	(Qoniqarsiz) Yevropa kredit transfer tizimi (ECTS-European Credit Transfer System): “F”	- ingliz va o‘zbek tillaridagi maqollarni nutqda qo‘llay olmaslik;	Leksik qo‘llash darajasi
		- ingliz va o‘zbek tillaridagi maqollarni stilistik jihatdan nutqda qo‘llay olmaslik;	Stilistik qo‘llash darajasi
		- ingliz va o‘zbek tillaridagi maqollarni semantik jihatdan nutqda qo‘llay olmaslik; - ingliz va o‘zbek tillaridagi maqollarning ekvivalentini va tarjimasini bilmaslik;	Semantik qo‘llash darajasi
		– madaniy kodlar haqida umuman tushunchaga ega emaslik;	Lingvomadaniy qo‘llash darajasi

XULOSA

1. Ingliz va o‘zbek tillarida antropotsentrik maqollar, ya’ni markazda insonga bo‘lgan qobiliyatlar, faoliyatlar va xayollar orqali insonning tabiiy muhitga, hayotga va jamiyatga ta’siri maqollarga oid ma’naviy materiallar to‘plami sifatida o‘rganiladi. Bunday maqollar insonning dunyoqarashi, mehnatini ifodalaydi, qadriyatlar, muammolar, inson va jamiyat faoliyati doirasini aks ettiradi. Ingliz va o‘zbek tillaridagi antropotsentrik maqollarning o‘xshash va farqli jihatlarini maqollardagi lingvistik va lingvomadaniy xususiyatlarni hisobga olgan holda tasniflash maqsadga muvofiqdir.

2. Ingliz antropotsentrik maqollarining ilmiy tadqiqot obyekt sifatidagi xususiyatlarini aniqlash va tavsiflash, ularni leksik-semantik, stilistik, sintaktik, lingvomadaniy aspektlarda chog‘ishtirma tahlil qilish va bunday tahlil va tavsiflash natijalari asosida o‘qitish talabalarining ham o‘rganilayotgan, ham ona tili bo‘yicha bilim, ko‘nikma va malakalarini takomillashtirishga xizmat qiladi.

3. Ingliz va o‘zbek tillaridagi antropotsentrik maqollarning lingvistik va lingvomadaniy plandagi farqlari filologik yo‘nalishdagi mutaxassisliklar bo‘yicha tahsil olayotgan o‘zbek tilli talabalarining ingliz tilidagi nutqida paremiologik interferensiyaga sabab bo‘lmoqda. O‘zbek tili talabalarining ingliz tilidagi nutqida paremiologik interferensiyani bartaraf etish uchun ona tili bo‘lmagan tilni o‘qitishning an’anaviy va innovatsion metod va usullari asosida nutq aspektini shakllantirish bilan til statikasi va dinamikasini hisobga olgan holda quriladigan maxsus o‘quv-lisoniy topshiriqlar tizimini (mashqlar tizimini) ishlab chiqish va o‘quv jarayoniga joriy etish zarur.

4. Ingliz antropotsentrik maqollarini o‘rganishda talabalar nutqidagi paremiologik interferensiyani bartaraf etish bo‘yicha ishlab chiqilgan mashqlar tizimi qiyinchiliklarni bartaraf etishga, ingliz tilida lingvistik va lingvomadaniy kompetensiyani shakllantirish jarayonida ingliz antropotsentrik maqollaridan nutqiy faoliyatda foydalanish ko‘nikmalarini rivojlantirishga yordam beradi.

5. Tadqiqot davomida o‘rganilayotgan mavzularning metodik ta’minoti va filologik yo‘nalishlarning yuqori bosqich talabalariga ingliz tilidagi antropotsentrik maqollarni o‘rgatish uchun mashqlar tizimi turli oliy ta’lim muassasalarida ham o‘quv jarayonida, ham darsdan tashqari mustaqil ta’lim darajasini oshirishda foydalanish mumkinligi haqida xulosalar shakllantirildi.

6. Taklif etilgan mashqlar tizimi mazmunga asoslangan yondashuv (content-based instruction) va FSMU texnologiyasi bilan integrallashgan holda o‘qitilishi fanning mazmunini yanada boyitishda va talabalarining tanqidiy fikrlashlarini, kreativligini namoyon etishda darslarning samaradorligini oshirishni kafolatlaydi. Maqollarni kontekstda (ya’ni, nutq dinamikasida) o‘rganish, interfaol faoliyat orqali talabalarni maqollar bilan ishlashga jalb qilish (maqol mikromatnini mustahkamlash, maqollardan foydalangan holda yoki rolli o‘yinlar tizimi bo‘yicha hikoya yozish), maqollarni tarjima qilish (bu nutq ko‘nikmalarini rivojlantirishga yordam beradi), maqollarni hayotiy vaziyatlar bilan bog‘lash, bu har ikki tildagi maqollar haqidagi bilimlarni oshirishga yordam beradi, xalq madaniyati haqidagi bilimlarni takomillashtirishga yordam beradi.

7. Tajriba-sinov mashg‘ulotlar natijalari filologik yo‘nalishdagi yuqori bosqich talabalariga ingliz tili antropotsentrik maqollarni o‘rgatish bo‘yicha ishlab chiqilgan

metodikaning samaradorlik ko'rsatkichi 1,18 barobarni ifoda etib, ushbu metodika ta'lim jarayonida qo'llanilishi lozimligini ko'rsatdi.

Tadqiqot natijalari asosida quyidagi metodik taklif va tavsiyalar ishlab chiqildi:

1. O'zbek tili auditoriyasida ingliz tilidagi antropotsentrik maqollarni o'qitish malaka talablarida ko'rsatilgan kompetensiyalarni shakllantirishga qo'yiladigan talablar asosida qurilishi va tematik va mantiqiy izchillikda amalga oshirilishi lozim. Bu jarayonda mavzular va tavsiya etilayotgan asosiy o'quv materiallari o'rtasidagi muvofiqlikni aks ettirish lozim.

2. O'qitish jarayonida o'qituvchi talabalarga nafaqat maqol mazmuni haqida bilim berishi, balki ular bilan hamkorlikda ishlashi, bu jarayonda quyidagi bosqichlarni o'z ichiga olishi kerak: maqolni tanishtirish va tushuntirish bosqichida bilish; uni amaliyot va tahliliy-ijodiy bosqichda qo'llash; malaka bosqichida maqolni o'rgatish; umuman, maqollarni qiyoslash (yoki taqqoslash) kontekstida ularning lingvomadaniy xususiyatlarini o'rganish. Bunday yondashuv talabalarning paremiologik kompetensiyasini oshirishga xizmat qiladi.

3. O'qituvchi dars jarayonida maqollarni o'rgatishda faqat talabalarning kontekstual bilimi bilan chegaralanmasdan, balki leksik-semantik, stilistik, morfologik-sintaktik va lingvomadaniy jihatlarini tushunish va ushbu mezonlar asosida qo'llay olish qobiliyatini takomillashtirishi lozim. Bu orqali talabalar har ikki tildagi maqollarni qiyosiy tahlil qilish, maqollarni nutqda ham alohida, ham kontekstda qo'llash, ularning uslubiy bo'yoqdorligini to'g'ri tushunish imkoniyatiga ega bo'ladilar.

4. Lingvistik va lingvomadaniy interferensiyani aniqlash, tahlil qilish va tavsiflash jarayonida o'qituvchi talabalarni nutqiy xatolarni bartaraf etishga yo'naltirishi kerak. Buning uchun talabalar o'rganilayotgan tilning fonetik, morfologik, sintaktik, leksik-semantik va stilistik xususiyatlarini, paremiologik birliklarni chuqurroq o'rganishlari kerak. O'zbek talabalarining ingliz tilidagi antropotsentrik maqollarni o'rganishda yuzaga keladigan lingvistik va lingvomadaniy interferensiyani bartaraf etish uchun quyidagi ish turlari taklif etiladi: mashg'ulotlarda ko'p madaniyatli kontekstga ega materiallardan foydalanish; madaniy aspektga asoslangan holda antropotsentrik maqollarni o'rgatish; maqollarda madaniy realiyalarni tavsiflovchi so'zlarni tahlil qilish mashqlaridan foydalanish; maqollarning madaniy va kontekstual ma'nolarini ona tiliga tarjima qilishda saqlab qolish; madaniy moslashuv. Ishda taklif etilgan ushbu tavsiyalar o'zbek talabalarining ingliz tilidagi nutqida paremiologik interferensiyani neytrallashtirishga yordam berishi mumkin, bu esa o'zga tilni o'rganish jarayonini yanada ilmiy asoslangan, samaraliroq qiladi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/07.06.2024.Ped.27.02 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ УЗБЕКСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ**

**УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ МИРОВЫХ
ЯЗЫКОВ**

ЭШОНКУЛОВА ГУЛРУХ ЮНУСОВНА

**ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ
АНТРОПОЦЕНТРИЧЕСКИМ ПОСЛОВИЦАМ АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКА СТУДЕНТОВ ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО НАПРАВЛЕНИЯ**

13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (английский язык)

АВТОРЕФЕРАТ

**диссертации на соискание ученой степени доктора философии (PhD) по
педагогическим наукам**

Ташкент – 2025

Тема диссертации доктора философии (PhD) по педагогическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Министерстве высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан за №В2022.1.PhD/Ped3221.

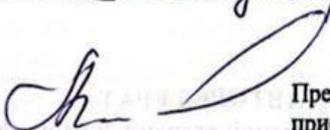
Диссертация выполнена в Узбекском государственном университете мировых языков. Автореферат диссертации размещен на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) на сайте Научного совета (www.uzswlu.uz) и на информационно-образовательном портале «ZioNet» (www.zionet.uz).

Научный руководитель:	Джусупов Маханбет доктор филологических наук, профессор
Официальные оппоненты:	Исроилова Дилдора Мухторовна доктор педагогическим наук (DSc), профессор Бабаниязова Наргиза Пулатовна доктор философии по педагогическим наукам (PhD), доцент
Ведущая организация:	Гулистанский государственный университет

Защита диссертации состоится «17» января 2025 г. «10:00» часов на заседании Научного совета PhD.03/07.06.2024.Ped.27.02 по присуждению ученых степеней при Узбекском государственном университете мировых языков. (Адрес: 100138, город Ташкент, Учтепинский район, улица Кичик халка йули, дом 21А. Тел.: (99871) 230-12-91. факс: (99871) 230-12-92; uzswlu_info@mail.ru).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Узбекского государственного университета мировых языков (зарегистрирована за № 1160) (Адрес: 100138, город Ташкент, Учтепинский район, улица Кичик халка йули, дом 21 А. телефон: (+99871) 230-12-91. факс (+99871) 230-12-92).

Автореферат диссертации разослан «27» декабря 2024 года.
Реестр протокола рассылки № 16 от «27» декабря 2024 года


Л.Т. Ахмедова
Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, д.п.н., профессор




А.Б. Рахмонов
Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, д.п.н. (DSc), доцент


К.Ш. Мурадқасимова
Председатель Научного семинара при научном совете по присуждению ученых степеней, д.п.н. (DSc) доцент

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировой лингвистике обращение к практике преподавания языков связано с воспитанием молодого поколения на основе изучения древних культурных единиц, развитием личности через социокультурную компетенцию, а также с национальными источниками, которые считаются основой культуры и главным фактором развития науки. Переводы этих источников на различные языки и устойчивые выражения, сформировавшиеся на их основе, стали объектом пристального внимания лингводидактических исследований. В связи с этим в некоторых ведущих университетах мира, центрах языка и культуры, таких как Кембриджский университет (Великобритания), Стэнфордский Университет (США), Оксфордский университет (Великобритания), Университет Сорбонна (Франция), Калифорнийский университет в Беркли (США) проводятся исследования по вопросам обучения второму языку на основе взаимосвязи языка и культуры.

В мире в условиях расширения масштабов межнационального общения, связанного с этническим составом населения мира, широкое распространение получили органичные межкультурные и межъязыковые связи. В соответствии с положениями антропоцентрической парадигмы язык изучается при непосредственном участии индивидов в рамках процессов речевой деятельности. Изучение устного фольклора народов мира приобретает особое значение, поскольку в этой области, в которой аккумулируются культура и история народа, паремиологические единицы выражают языковые, исторические и культурные аспекты. В мировом языкознании ведутся научные изыскания по изучению взаимосвязи языка и духовной культуры народа, в том числе, и вопросы актуализации народных верований, идей и образов, отражённых в языковых единицах. Научные исследования в этой области ведутся в таких странах как Германия, Россия, Турция, Финляндия, Эстония и др. Такие научные работы способствуют изучению стереотипов национального сознания и паремиологических единиц, отражающих специфические особенности менталитета народов, говорящих на разных языках.

В Узбекистане в годы независимости началась и осуществляется широкомасштабная работа по сохранению шедевров нематериального культурного наследия, созданных народом по восстановлению древних традиций устного народного творчества и по последовательному развитию национальных ценностей. В Постановлении Президента Республики Узбекистан от 25 декабря 2023 года №ПП-405 определены задачи по разработке образовательных стандартов, учебных программ, учебников, учебных пособий, научно-методических материалов, проведению научных изысканий в сфере нематериального культурного наследия для всех уровней образования. В приложении 8 к Постановлению Президента Республики Узбекистан от 25 декабря 2023 года №ПП-405 в Дорожной карте по дальнейшей широкой поддержке защиты, научного изучения и пропаганды нематериального культурного наследия в 2024 году представлены идеи по осуществлению мер,

направленных на издание сборников пословиц, поговорок, легенд, преданий и рассказов на основе отбора аутентичных фразеологических выражений, находящегося на грани забвения, а также по проведению серьёзных научных исследований в этой области¹. Ответственными за реализацию этих задач назначены Министерство культуры и Академия наук. Глубокое изучение пословиц как творения народного творчества и внедрение их в систему образования на основе использования новых методов исследования являются актуальными вопросами современной системы образования. Изучение антропоцентрических пословиц английского языка как объекта исследования способствует повышению уровня теоретических и практических знаний, умений и навыков обучающихся, знакомству с английской культурой, историей, жизнью народа, что повышает межъязыковую, межкультурную и в целом коммуникативную компетенцию студентов. Таким образом, методическое внедрение антропоцентрических пословиц английского языка в систему образования в настоящее время является актуальной проблемой.

Данное научное исследование в определенной степени служит для реализации задач, предусмотренных Указами и Постановлениями Президента Республики Узбекистан от 7 февраля 2017 года №УП-4947 «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан», от 11 сентября 2023 года №УП-158 «О Стратегии “Узбекистан – 2030”» (пунктом «Расширение охвата высшим образованием, повышение качества подготовки специалистов с высшим образованием»), от 20 апреля 2017 года №ПП-2909 «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования», от 5 июня 2018 года №ПП-3775 «О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших образовательных учреждениях и обеспечению их активного участия в осуществляемых в стране широкомасштабных реформах», Постановлениями Кабинета Министров Республики Узбекистан от 11 августа 2017 года №610 «О мерах по дальнейшему совершенствованию качества преподавания иностранных языков в образовательных учреждениях», от 10 октября 2018 года №816 «Об обеспечении высших образовательных учреждений учебной литературой», и для задач системы образования в других нормативно-правовых документах.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Диссертация выполнена в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики «Формирование и пути реализации системы социальных, правовых, экономических инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информационного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. В нашей стране вопросы преподавания иностранных языков нашли отражение в работах таких отечественных ученых как Г.Х.Бакиева, М.Джусупов, Л.Т.Ахмедова, Ж.Ж.Жалолов, Т.К.Сатторов,

¹ Указ Президента Республики Узбекистан от 25 декабря 2023 года №ПП-40 «О дополнительных мерах по развитию охраны, научного изучения и пропаганды нематериального культурного наследия».

Д. Джуманова, Д. У. Хошимова, Ф. М. Рашидова, Ф. Ш. Алимов, С. Назарова, Б. Г. Кулматов, И. М. Тухтасинов, М. А. Назарова, Д. А. Таджибаева, К. Ш. Мурадқасимова, А. Б. Рахмонов².

В странах СНГ исследования по обучению иностранным языкам осуществляли такие учёные, как И. М. Верацагин, В. Г. Костомаров, Е. И. Пассов, В. П. Острогорский, Г. В. Колшанский, В. В. Воробьев³ и др.

Научные изыскания на материале пословиц также проводились такими учеными как В. Майдер, Н. Норрик, А. Тэйлор, Г. Лакоф, Э. Б. Ричмонд, П. Сеител, Г. Милнер, А. В. Кунин, И. В. Даль, Г. Л. Пермяков, В. В. Виноградов, В. Иванова, П. У. Бакиров, Р. У. Мажидова, Н. Б. Сапарова, Ф. Азизова, К. Е. Алибекова, П. Ж. Назаров, Н. К. Аббосова, Ш. М. Бойханов, Ш. Ш. Каландаров, Б. М. Жураева, Д. С. Турдалиева, М. А. Темирова, Д. А. Тошева⁴.

² Бакиева Г. Х. Преодоление звуковой интерференции при обучении русскому произношению студентов-узбеков (на материале консанантизма): автореф. Дис. канд. пед. наук. – Ташкент: 1987. – 21 с.; Джусупов М., Алибекова К. Е., Мажитаева Ш. Специальная Лексика и Пословицы. – Ташкент. Издательство Meriyus, 2013. – 138 с.; Ахмедова Л. Т. Теория и практика обучения профессиональной русской речи студентов-филологов. – Ташкент.: Фан ва технология, 2013. – 200 с.; Jalolov J. J. Chet til o'qitish metodikasi. – Toshkent, "O'qituvchi" nashriyot-matbaa ijodiy uyi, 2012. – 431 b.; Джуманова Д. Р. Фонологическая модель слова в условиях языкового контактирования.: Дис. докт. фил. наук. – Ташкент, 2016. – 266 с.; Хошимова Д. У. Лингводидактические основы изучения лагун в контексте современного функционирования русского языка и межъязыковых взаимодействий: Дис. ... докт. пед. наук. – Ташкент, 2007. – 209 с. Рашидова Ф. М. Совершенствование концептуально-методических основ внедрения в систему непрерывного образования Узбекистана (на примере английского языка). Дисс. ... докт. пед. наук. – Т., 2017. – 309 с.; Алимов Ф. Ш. Инглиз тилида ёзув компетенциясини шакллантириш (нофилологик факультетлар мисолида): Автореф. дис. ... пед. фан. докт. – Ташкент, 2018. – 44 б.; Назарова С. Хитой тилига ўқитишда талабаларнинг чет тили лексик компетенциясини такомиллаштириш.: Автореф. Дисс. ... пед. фан. докт. – Т., 2018. – 40 б.; Кулматов Б. Г. Инглиз тилини инновацион технологиялар ёрдамида ўқитишда CEFR мезонларидан фойдаланишнинг назарий асосларини такомиллаштириш.: Автореф. дис. ... пед. фан. докт. – Т., 2018. – 45 б.; Тухтасинов И. М. Таржимон тайёрлашда касбий компетенцияларни эквивалентлик ходисаси асосида ривожлантириш.: Автореф. дис. ... пед. фан. докт. – Т., 2018. – 65 б.; Назарова М. А. Инглиз тилидаги матнларни ўқишда талабаларни лексик полисемияга ўргатишни такомиллаштириш.: Автореф. дис. ... пед. фан. докт. – Т., 2018. – 42 б.; Таджибаева Д. А. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции у детей младшего школьного возраста (на примере немецкого языка): дис. ... докт. фил. наук. – Ташкент, 2020. – 138 с.; Мурадқасимова К. Ш. Бўлажак мутахассисларнинг баҳолаш компетенциясини такомиллаштириш концепцияси: Пед. Фан. докт. дис. – Ташкент: ЎзДЖТУ, 2022. – 200 б.; Рахманов А. Б. Формирование профессиональной компетенции будущих учителей русского языка в самообразовательной деятельности.: Автореф. Дис. ... докт. пед. наук. – Ташкент, 2022. – 82 с.

³ Верацагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура, - М.: Русский язык, 1990.-246 с.; Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. - 2-е издание. - М.: Просвещение, 1991. - 223 с.; Острогорский, В. П. Выразительное чтение. Москва: Издательство Юрайт, 2024. – 128 с.; Колшанский Г. В. Коммуникативная функция и структура языка. 3-е изд. – Москва: Издательство ЛКИ, 2007. – 176 с.; Воробьев В. В. Лингвокультурология. Теория и методы.: Монография. – М.: Изд-во РУДН, 1997. – 331 с.

⁴ Mieder W. Proverbs: A handbook. – London: Greenwood Press, 2004. – 328 p.; Norrick N. R. How proverbs mean: Semantic studies in English proverbs. – Berlin: Mouton, 1985. – 224 p.; Taylor A. The proverb. – Cambridge, Mass: Harvard University Press, 1931. – 223 p.; Lakoff G., Turner M. More Than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor. University of Chicago Press, 1989. – 230 p.; Richmond E. B. Utilizing proverbs as a focal point to cultural awareness and communicative competence: Illustrations from Africa. Foreign Language Annals, 20(3), 1987. – p. 213-216.; Seitel P. Proverbs: A social use of metaphor. Dans W. Mieder, A. Dundes, The wisdom of many: Essays on the proverb. – Madison: The University of Wisconsin Press, 1994. – p. 122-139.; Milner G. The Quartered Shield: Outline of a semantic taxonomy. – London: Routledge, 2004. – p. 243-269.; Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка. – Дубна: Феникс, 2005. – 488 с.; Даль В. И. Пословицы русского народа. – М.: Изд. Астрель, АСТ, 2000. – 752 с.; Пермяков Г. Л. Основы структурной паремииологии. – М.: Наука, 1988. – 236 с.; Виноградов В. В. Лингвистические аспекты обучения. – Москва: Издательство МГУ, 1972. – 57 с.; Ivanova E. V. The World in the English and Russian Proverbs: textbook. – SPb.: Publishing House of Saint-Petersburg University, 2006. – 280 p.; Бакиров П. "Пословицы-энциклопедия народной жизни". – Ташкент Академнашр, 2018. – 113 б.; Мажидова Р. У. Антропоцентрические пословицы: семантика и лингвостатистика (на материале узбекского и русского языков): Дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 2008. – 150 с.; Сапарова Н. Б.

Связь темы диссертации с научными исследованиями организаций высшего образования, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование выполнено в рамках приоритетного направления научно-исследовательского института «Методика преподавания иностранных языков» Узбекского государственного университета мировых языков.

Целью исследования является совершенствование лингводидактических основ антропоцентрических пословиц английского языка для студентов филологического направления.

Задачи исследования:

изучение и анализ исследований по антропоцентрическим пословицам, изданных в зарубежных и отечественных изданиях;

определение и классификация сходств и различий антропоцентрических пословиц английского и узбекского языков;

анализ учебных программ, учебников и учебных пособий по преподаванию английского языка в рамках исследуемой научной проблемы;

анализ и описание паремиологической речевой интерференции, определение уровня знаний студентов филологического направления в области антропоцентрических пословиц на английском языке;

разработка системы упражнений по обучению антропоцентрическим пословицам на английском языке для узбекоязычных студентов старших курсов филологических направлений;

проведение обучающего эксперимента (организация, этапы, качественно-количественные результаты).

Объектом исследования является процесс обучения студентов старших курсов филологических направлений антропоцентрическим пословицам английского языка.

Предмет исследования – содержание, средства и методы обучения студентов филологических направлений антропоцентрическим пословицам английского языка

Методы исследования: теоретические методы (аналитико-синтетический, сопоставительный); диагностические методы (опрос, наблюдение, тестирование); прогностические методы (экспертная оценка,

Лингводидактические основы обучения студентов-казахов номинацентрическим пословицам русского языка: Автореф.дис...канд.пед. наук. – Ташкент, 2001. – 168 с.; Азизова Ф. С. Методика обучения переводу английских фразеологических единиц на узбекский язык. Вестник Университета Российской академии, 2010. – с. 74-76.; Алибекова К.Е. Обучение тюркоязычных студентов медицинской лексики и пословицам русского языка. базовыми концептами «Здоровье», «Гигиена»: Дис. ... канд.пед.наук. – Ташкент, 1993. – 177 с.; Назаров П.Ж. Бакалаврлар тайёрлашнинг куйи босқичида немис тилини коммуникатив методикаси асосида ўқитишда мақоллардан фойдаланиш.: Автореф. дис. ...пед.фан.докт. – Т., 2004. – 23 б.; Аббасова Н.К. Умумий ўрта таълим мактаб ўқувчиларига инглиз тили мақол ва маталларини ўқитиш методикаси.: Автореф. дис. ... пед. фан.докт. – Т., 2019. – 56 б.; Boyxanov Sh.M. Ingliz tili amaliy kursida talabalarning paremiologik kompetensiyasini rivojlantirish: Avtoref. dis. ...ped. fan. dok. –Т., 2023. – 45 б.; Қаландаров Ш.Ш. Ўзбек лингвомаданият муҳитида халқ мақоллари эвфимизацияси.: Автореф. дисс. ... пед. фан.докт. –Т., 2019. – 44 б.; Жўраева Б.М. Ўзбек халқ мақоллари шаклланишининг лингвистик асослари ва прагматик хусусиятлари: фил.фан.доктори (DSc) дисс... – Самарқанд, 2019. – 237 б.; Турдалиева Д.С. Ўзбек халқ мақолларининг лингвопоэтик хусусиятлари. Филол. фанлари фалсафа д-ри... дис. – Фарғона, 2018. – 144 б.; Темирова М. Ўзбек ва қирғиз халқ мақоллари типологияси. Филол. фанлари фалсафа д-ри... дис. – Тошкент, 2018. – 166 б.; Тошева Д.А. Зооним компонентли мақолларнинг лингвокултурологик хусусиятлари: Филол.фан. бўйича фалсафа доктори (PhD) дисс... – Т.: 2017. – 134 б.

обобщение самостоятельных оценок); методы педагогического эксперимента; математический метод (статистическая обработка результатов).

Научная новизна исследования:

усовершенствована система дифференциации универсальных и специфических особенностей антропоцентрических пословиц в английском и узбекском языках путем анализа лексико-семантической структуры, стилистического употребления и морфологического строения пословиц с разработкой классификационных критериев, направленных на выделение культурных и лингвистических универсалий, существующих в каждом языке;

выявлен и описан механизм совершенствования паремиологической компетенции обучающихся, основанный на пяти этапах “ОППАН (*ознакомление-понимание-применение-анализ-навык*)”, разработанной на базе вертикальной интеграции взаимосвязи «преподаватель-студент» и «студент-преподаватель» в процессе изучения, использования и обучения антропоцентрическим пословицам английского языка студентов узбекской аудитории;

совершенствованы дидактические и методические основы обучения антропоцентрическим пословицам английского языка студентов узбекоязычной аудитории, базируясь на принципах *интерактивности, структурности, аналитичности и целенаправленности* с учётом особенностей речевой интерференции, социальной адаптации обучающихся в разных речевых ситуациях.

разработаны критерии оценки знаний студентов-филологов в области антропоцентрических пословиц английского языка с учетом разделения на лексические, стилистические, семантические и лингвокультурные уровни пословиц, в использовании горизонтальной интеграции Европейской системы трансфера кредитов (ECTS) и дескрипторов CEFR;

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

разработана система упражнений, направленная на совершенствование знаний, умений, навыков по использованию антропоцентрических пословиц английского языка студентами узбекской аудитории филологического направления в устной и письменной речи;

создан банк тестов по антропоцентрическим пословицам английского языка для студентов узбекской аудитории филологического направления;

представлены темы методического обеспечения, разработка урока (занятия) и соответствующие учебно-языковые задания по антропоцентрическим пословицам английского языка.

Достоверность результатов исследования определяется применением научных подходов, методов анализа и проведения учебного эксперимента, лингводидактических и лингвометодических правил, большим объемом проанализированного учебно-языкового материала, соответствием результатов научного исследования теоретическим положениям работы, публикациями в отечественных и зарубежных изданиях, внедрением разработанных методик обучения и рекомендаций в учебный процесс высших

учебных заведений, подтверждением полученных результатов уполномоченными государственными структурами.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов исследования заключается в том, что полученные выводы и рекомендации позволяют обогатить лексику студентов и содержание лингводидактических основ обучения антропоцентрическим пословицам английского языка студентов узбекской аудитории филологических направлений, расширить их мировоззрение посредством изучения пословиц, совершенствовать логическое мышление, способности к творческой коммуникации.

Практическая значимость результатов исследования заключается в возможности их применения в разработке научных основ методики обучения антропоцентрическим пословицам английского языка, в создании учебных пособий, в организации спецкурсов и семинаров для модулей «Лексикология» и «Стилистика» по предмету «Аспекты изучаемого языка» для студентов старших курсов узбекской аудитории филологических направлений вуза.

Внедрение результатов исследования. На основе научного исследования на тему: «Лингводидактические основы преподавания английских антропоцентрических пословиц студентам филологических направлений»:

на основе научных выводов о совершенствовании системы разграничения универсальных и специфических особенностей антропоцентрических пословиц английского и узбекского языков, основанной на анализе их лексико-семантической структуры, стилистического применения и морфологического построения, разработаны и усовершенствованы критерии классификации, направленные на выделение культурных и лингвистических универсалий, присущих каждому языку. Эти научные выводы использованы при создании учебных ресурсов в рамках прикладного проекта № AL-412104512 «Создание многоязычного электронного словаря для географических объектов Узбекистана», выполненного в Узбекском государственном университете мировых языков (справка Узбекского государственного университета мировых языков от 21 июня 2024 года № 04/355). В результате достигнуто усовершенствование содержания программы по созданию электронного словаря антропоцентрических пословиц английского и узбекского языков, содержащего географические объекты;

механизм пятиэтапного подхода ОПШАН (*ознакомление-понимание-применение-анализ-навык*) для совершенствования паремиологической компетенции, основанный на вертикальной интеграции процесса «преподаватель-студент, студент-преподаватель» в изучении, использовании и преподавании пословиц, успешно использован в рамках прикладного проекта № FZ-2020010829 «Инновационные механизмы формирования практических навыков студентов в научной деятельности», реализованного в Национальном университете Узбекистана (справка Национального университета Узбекистана от 15 мая 2024 года № 04/11-4261). В результате

созданный механизм способствовал содержательному обогащению требований программы;

результаты, связанные с совершенствованием дидактического и методического обеспечения для студентов старших курсов филологических направлений на основе приоритета принципов *интерактивности, структурности, аналитичности, целенаправленности*, учета речевой интерференции, опоры на аналоги в родном языке, социализации студентов и ситуативности при отражении этих характеристик английских антропоцентрических пословиц в упражнениях, широко использованы в рамках инновационного проекта Европейского союза «Erasmus+International KA107 credit mobility Key action 1-mobility for learners and staff-Higher education student and staff mobility», реализованного в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (справка Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы от 15 октября 2024 года № 04/1-2868). В результате в рамках проекта разработаны эффективные предложения;

результаты, связанные с разработкой критерия определения уровня знаний студентов-филологов об антропоцентрических пословицах английского языка, включающего дифференциацию пословиц по уровням лексического, стилистического, семантического и лингвокультурного применения, а также горизонтальную интеграцию *Европейской системы перевода и накопления кредитов* (ECTS-European Credit Transfer System) и дескрипторов CEFR, широко использованы в рамках прикладного проекта №SUZ80021GR3106 «The English Access Microscholarship Program» «Модернизация процессов системы высшего и среднего-специального образования Узбекистана и повышение грамотности», реализованного Узбекским государственным университетом мировых языков в сотрудничестве с Государственным департаментом США и Посольством США в Узбекистане в 2022-2024 годах (справка Узбекского государственного университета мировых языков от 22 ноября 2024 года № 01/743). В результате усовершенствована самостоятельная творческая деятельность студентов на основе контентного подхода и технологии ПОПС.

Апробация результатов исследования. Основные результаты исследования обсуждены на 6 международных и 3 Республиканских научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме диссертации опубликовано всего 16 научных работ, в частности 7 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан к публикации основных научных результатов диссертаций, из них 5 статей в Республиканских журналах и 2 статьи в зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложений. Объем диссертации составляет 142 страницы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснованы актуальность и востребованность темы диссертации, определены цель и задачи, объект и предмет исследования, соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан, изложены научная новизна, практические результаты и методы исследования, обоснована достоверность полученных результатов, раскрывается теоретическая и практическая значимость результатов исследования, представлены внедрение результатов исследования, сведения об апробации, об опубликованности результатов работы и структуре диссертации.

В первой главе диссертации **«Пословицы изучаемого и родного языка как объект лингвистических и методических изысканий»** освещены вопросы содержания и сущности пословиц как паремиологических единиц, схожие и отличительные черты антропоцентрических пословиц английского и узбекского языков, а также особенности обучения антропоцентрическим пословицам неродного языка.

Обучение пословицам иностранного языка является одной из проблем, занимающих важное место в современной образовательной системе. Данный вопрос направлен не только на повышение лингвистической компетенции обучающихся, но и расширению их лингвокультурных знаний и развитию коммуникативных навыков. Пословицы являются паремиологическими единицами языка, правильное понимание и применение их способствует более глубокому пониманию культуры и традиции народа изучаемого языка.

Паремиология представляет собой раздел науки, изучающий паремии. Паремия – устойчивое выражение (пословица, поговорка и др.), выступающее в языке как краткое, простое, осмысленное, логическое обобщение, передающееся из уст в уста из поколения в поколение. Паремия (греч. *paroimia* - символический рассказ, притча) - явление универсальное, общее для всех языков мира⁵.

В работе представлено следующее определение паремиологии: паремиология – это направление, изучающее речевые единицы, которые содержат понятия культуры, отражают мировоззрение людей, выражаются стилистически окрашенными единицами и носят назидательный характер.

В конце XX и начале XXI века паремиология, являющаяся одним из разделов языкознания, превратилась в науку, изучающую короткие предложения, художественные тексты и сложные клише. Составные клише нашли отражение в языках и состоят как минимум из двух слов. Как отмечает П.У. Бакиров, по мнению Г.Л.Пермякова *«к сложным клише относятся: пословицы, поговорки, фразеологизмы, загадки, авторские и народные изречение и другие»*⁶.

⁵ Madvaliev A. O'zbek tilining izohli lug'ati. 3-jild. – Toshkent: O'zbekiston NMIU, 2020. – B. 222.

⁶ Бакиров П.У. Миллий ғоя тарғиботида ўзбек халқ мақолларидан фойдаланиш. – Тошкент: Маънавият, 2007. – Б. 12.

По мнению Б.Тейлора и Г.Уайта, «комментирование пословиц - чрезвычайно сложная задача. Причины, которые они указывают, следующие: определение того, является ли данное выражение пословицей или нет, основывается на необъяснимых критериях, однако носители определенного языка легко различают, является ли какое-либо высказывание пословицей или нет».

Как отмечает П. Гржебека, «успешное использование пословиц включает два вида абстракции». По его мнению, первый процесс заключается в выводе общего (паремиологического) значения... денотативный текст пословицы представляет нам пример ситуации, а второй процесс заключается в отнесении ситуации к общему типу (или классу) случаев, что можно назвать «моделью ситуации»⁷.

Выдвинутая П. Гржебеком идея о приоритетном значении ситуативного применения пословиц позволяет сделать вывод о том, что основополагающим является принцип ситуативности.

В настоящее время существует множество научных подходов к классификации пословиц. Г.Л.Пермяков отметил наиболее важные аспекты в классификации пословиц. Это классификации: *по алфавитному порядку, по ключевым словам; монографическая, генетическая, тематическая;*

В ходе исследования, согласуясь с мнением П.У.Бакирова, выделяются следующие свойства пословиц: *выражение народности, древность происхождения, мудрость, выражение анонимности, метафоричность, эмоциональность, аллегоричность, образность и поэтичность, структурно-семантическая целостность.*

В процессе изучения пословиц их можно использовать в качестве практических инструментов для различных образовательных целей, таких как обучение лексике, демонстрация и применение грамматических аспектов языка, развитие образного мышления, а также обучение и отработка произношения.

По мнению И.А.Бодуэну де Куртенэ, «язык существует только в индивидуальных мозгах, только в душах, только в психике индивидов или особей, составляющих данное языковое общество»⁸. В антропоцентрических пословицах мы можем наблюдать, что они воплощают в себе глубокий смысл, мудрость трудолюбивого народа каждой нации, многовековой жизненный опыт, национальные традиции и плоды труда.

В антропоцентрических пословицах английского и узбекского языков сходства просматриваются и в самом названии паремиологической единицы. Так, в узбекском языке **“maqol”** (пословица): *zarbulmasal, naql, hikmat, hikmatli so‘z, oqinlar so‘zi va otalar so‘zi, donolar yoki donishmandlar so‘zi, mashoyixlar*

⁷ Grzybek P. Semiotic and Semantic Aspects of the Proverb. In Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt, Melita A. V. Introduction to paremiology: A comprehensive guide to proverb studies. – Warsaw Berlin: De Gruyter Open, 2014. – p 68-111.

⁸ Бодуэн де Куртенэ И. А. Общее языкознание. Избранные труды. – Москва: Издательство Юрайт, 2017. – С. 71.

so'zi, tanbeh. В английском языке *“proverb”*: *adages, precepts, truisms, saws, mottoes, maxims, dictums*.

Также в данной главе на основе изучения существующих исследований были усовершенствованы и представлены сходства и различия антропоцентрических пословиц английского и узбекского языков, предложена авторская классификация, которая была проиллюстрирована примерами антропоцентрических пословиц на обоих языках (рис. 1):



Рис. 1. Классификация сходств и различий антропоцентрических пословиц английского и узбекского языков

Во второй главе диссертации *«Анализ учебников и программ по английскому языку и проблема интерференции в письменной речи обучающихся»* нашли отражение роль и значение антропоцентрических пословиц в учебниках по английскому языку для студентов узбекоязычной аудитории, методы преодоления паремиологической интерференции в английской речи студентов-узбеков, а также уровень владения ими антропоцентрическими пословицами изучаемого языка.

Обучение пословицам требует целенаправленного и системного подхода преподавателей языка. В этом процессе важное значение имеют такие факторы, как отбор пословиц, их адаптация к образовательному процессу, учет психологических и лингвистических особенностей учащихся. Эффективное обучение пословицам достигается с помощью методики, разработанной на основе объяснения семантических и прагматических особенностей пословиц, формирования навыков и умений их

контекстуального использования, а также создания учебных ситуаций для применения пословиц в речи.

В ходе исследования содержание учебников и программ было проанализировано в аспекте изучаемой научно-методической проблемы.

Осуществлён анализ содержания документа «Государственный стандарт высшего образования», утвержденный приказом Министерства высшего и среднего специального образования №35-2021 и взятый на учет Министерством юстиции 27 октября 2021 г., номер учета 43. Данный стандарт является основным правовым и нормативным документом в организации высшего образования. Затем анализу подвергнута программа «Концепция обеспечения преемственности преподавания иностранного языка (английского, французского, немецкого и др.) в системе дошкольного, общего среднего, профессионального и высшего образования», утвержденная решением Научно-методического совета Государственной инспекции по надзору за качеством образования при Кабинете Министров от 29 октября 2021 года (протокол №3).

Следующим нормативным документом, подвергнутым анализу, являются Квалификационные требования по направлению бакалавриата 60230100 – Филология и преподавание языков (романо-германская филология), утвержденные приказом Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан от 7 августа 2023 года №344. В разделе 2 «Требования к профессиональным компетенциям бакалавров» пункта 2.2 подробно освещены профессиональные компетенции. В данном пункте указано, что «цель преподавания иностранного языка в системе высшего образования Республики Узбекистан заключается в формировании у обучающихся коммуникативной компетенции на иностранном языке (на основе таких ее составных элементов, как лингвистическая, социолингвистическая, дискурсивная, стратегическая, социокультурная, социальная и учебно-познавательная компетенции) для успешной деятельности в бытовой, научной и профессиональной сферах в многокультурном мире»⁹. Также отмечено, что коммуникативная компетенция по иностранному языку предусматривает знакомство с культурой страны изучаемого языка, что, в свою очередь, способствует лучшему пониманию культуры своей собственной страны и умению применять эти знания в процессе коммуникации. На изучение дисциплины «Теоретические аспекты изучаемого языка» выделено в общей сложности 540 часов, из которых 270 часов предназначены для аудиторных занятий, а 270 часов – для самостоятельного обучения. В рамках данной дисциплины предусмотрено изучение 5 модулей: «Лексикология», «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «Стилистика» и «История изучаемого языка».

В учебной программе направления бакалавриата 60230100 – Филология и преподавание языков (романо-германские языки) на дисциплину «Теоретические аспекты изучаемого языка» выделено в общей сложности

⁹ O‘zbekiston Respublikasi oliy va o‘rta maxsus ta’lim vazirligidagi 07.08.2023 yil №344 buyruq bilan tasdiqlangan 60230100 – Filologiya va tillarni o‘qitish (roman – german filologiyasi) bakalavriat ta’lim yo‘nalishining malaka talablari, malaka talablari. – B. 7.

540 часов, из которых 60 часов посвящены лексикологии. Дисциплина «Лексикология английского языка» предназначена для студентов 4 курса, преподается в 7 семестре, и на нее выделено 60 часов: 30 часов теоретических занятий и 30 часов практических.

В данной учебной программе в качестве основной литературы представлены два ключевых учебника: О.М. Муминов «*Lexicology of the English language*» и Р.З. Гинзбург, С.С. Хидекель, Г.Ю. Князева, А.А. Санкин «*A Course in Modern English Lexicology*».

В ходе анализа было выявлено, что в учебно-методических комплексах и основных учебниках недостаточно освещены темы, посвященные обучению пословицам. Учитывая это, было представлено разработанное методическое обеспечение для самостоятельного обучения, а также предложены задания и упражнения по каждой теме.

В ходе исследования была изучена речевая интерференция, возникающая у студентов-филологов в процессе освоения антропоцентрических пословиц на английском языке, и предложены способы ее преодоления.

Английский ученый-лексикограф Д.Кристал в словаре “*A Dictionary of Linguistics and Phonetics*” дает следующее определение термина интерференция: «термин, используемый при изучении социалингвистики и иностранных языков, обозначает ошибки, возникающие в результате контакта одного языка с другим. Такого рода ошибки также называют негативным переносом. В основном ошибки чаще всего проявляются в процессе изучения иностранного языка, когда происходит вмешательство родного языка; однако интерференция может возникать и в других ситуациях языкового взаимодействия (например, при многоязычии)»¹⁰. На основании этого определения Д.Кристал отмечает возникновение явления интерференции не только в процессе изучения языка индивидом, но и в процессе взаимодействия индивидов в различных социальных сферах.

Л.Л.Нелюбин в Толковом переводоведческом словаре даёт два определения интерференции: «1. Перенесение особенностей родного языка на изучаемый иностранный язык. 2. Наложение сформированных навыков на вновь формируемые со знаком минус; то же самое, что отрицательный перенос»¹¹. Л.Л.Нелюбин выделяет виды интерференции, имеющие общезыковую и грамматическую основу. На основе анализа особенностей отрицательного и положительного переноса навыков и умений во второй язык он рассматривает формирование новых речевых действий при изучении иностранного языка.

В Толковом словаре лингвистических терминов (“Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати”) А.Хожиева интерференция определяется как «переход свойств родного языка на изучаемый язык (как правило, это неродственный язык)»¹², что в целом соответствует традиционному пониманию речевой интерференции.

¹⁰ Crystal D. *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*, 6th edition. Blackwell Publishing Ltd, 2008. – P. 249.

¹¹ Нелюбин Л.Л. Толковый переводоведческий словарь. Третье издание. – Москва: Издательство Флинта, 2003. – С. 66.

¹² Ўзбекистон миллий энциклопедияси. – Тошкент. Давлат илмий нашриёти, 2000. – Б. 45.

Основываясь на приведенных выше определениях, с авторской точки зрения мы сформулировали определение интерференции следующим образом: *Интерференция представляет собой процесс переноса и смешивания взаимосвязанных особенностей родного языка, а также языка и культуры в изучаемый иностранный язык в ходе его освоения, что приводит к возникновению лингвистических и лингвокультурологических трудностей при изучении языка.*

В ходе исследования, опираясь на предложенную М. Джусуповым¹³ классификацию парадигматической и синтагматической интерференции, представлена следующая классификация интерференции, возникающей у узбекоязычных студентов в процессе изучения антропоцентрических пословиц английского языка (Таблица 1).

Таблица 1

Классификация видов интерференции, возникающих в процессе изучения антропоцентрических пословиц на занятиях по английскому языку у студентов узбекоязычной аудитории

ТИП ИНТЕРФЕРЕНЦИИ	ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕШЕНИЯ
Лингвистическая интерференция	
Лексико-семантическая интерференция	<ul style="list-style-type: none"> - контекстуальные лексические упражнения (contextual lexical exercises); - анализ пословиц (analysis of proverbs); - упражнения по переводу (translation exercises); <i>“rearranging words”, “making sentences based on proverbs”, “phoneme identification and segmentation exercises”, “scrambled sentences”.</i>
Морфологическая интерференция	<ul style="list-style-type: none"> - изучение морфологических правил (learn morphological rules); - упражнения по составлению фраз (sentence construction exercises); <i>“compare proverbs (targeted and native language proverbs)”, “fill in the blanks”, “creating stories with proverbs”, “translation drills”, а также “language swapping conversations”.</i>
Синтаксическая интерференция	<ul style="list-style-type: none"> - упражнения по составлению предложений (sentence structure exercises); изменение предложений (restructure the sentences); - работа по переводу и дополнению предложений; <i>“completing sentences with proverbs”, “translation of proverbs”, “create situations related to proverbs and write them in the form of a story or essay” “analytical exercise on working with proverbs”.</i>
Лингвокультурная интерференция	
Интерференция, связанная с культурными ценностями	<ul style="list-style-type: none"> - использование материалов с мультикультурным контекстом в учебном процессе; - обучение тому, как антропоцентрические пословицы создаются посредством фактов культуры;
Интерференция, связанная с культурными стереотипами	<ul style="list-style-type: none"> - использование упражнений по анализу отображения в пословицах слов, характеризующих культуру.

¹³ Джусупов М. Звуковые системы русского и казахского языков. Слог. Интерференция. Обучение произношению. Ташкент: Изд-во «Фан», 1991. – С.147-175.

В ходе исследования процесса обучения студентов антропоцентрическим пословицам английского языка выявлена как лингвистическая, так и лингвокультурная интерференция, определен механизм формирования и совершенствования паремиологической компетенции студентов (рис. 2).



Рис. 2. Механизм совершенствования паремиологической компетенции

В диссертации представлена система определения уровня знания студентами антропоцентрических пословиц на английском языке (в двух частях). В первой части с целью определения уровня знаний студентам была предложена анкета-опросник. Во второй части проводится трехэтапный констатирующий срез.

Для проведения констатирующего среза студентам были предложены трехэтапные тесты. Констатирующий срез проводился в естественных условиях в течение 2023-2024 учебного года, в нем приняли участие в общей сложности 140 респондентов.

Задачей первого этапа, применённого для определения уровня усвоения лингвистического материала, было выявить, обладают ли студенты знаниями об антропоцентрических пословицах английского языка, а также способны ли они отвечать на вопросы о лексике антропоцентрических пословиц, относящихся к паремиологическим единицам. Например: *Read the words and their definitions below, fill in the missing words in the given proverb with suitable words and translate the proverb.* (“Happy”: for general use, everyday situations.; “Joyful”: expressing strong emotions, often associated with special or significant events.; “Cheerful”: expresses a person's natural mood or positive attitude, often used in conversation.) 1. _____ is he that is _____ in his children.

На первом этапе были выявлены следующие недостатки: *не умение давать полные ответы на вопросы без текста; не понимание значения терминов; не знание значения слов в английских пословицах; не умение объяснить лингвокультурные свойства пословиц.*

На втором этапе был осуществлен анализ уровня знаний об антропоцентрических пословицах на английском языке: *Continue the given anthropocentric proverbs; Which of the given proverbs are explicitly anthropocentric proverbs?; Which of the given proverbs are implicitly anthropocentric proverbs?; Literal and figurative translations of "When in Rome, do as the Romans do";*

В процессе анализа результатов данного этапа было выявлено, что у студентов практически отсутствуют знания и навыки в области лексики и семантики антропоцентрических пословиц английского языка. К наиболее высокочастотным ошибкам относятся: *не знание стилистических свойств английских пословиц; не знание семантического значения английских пословиц; не знание эксплицитных и имплицитных форм выражения антропоцентризма в пословицах английского языка; не знание перевода (не умение переводить) антропоцентрических пословиц английского языка на узбекский язык.*

В процессе проведения констатирующего среза третьего этапа были решены следующие задачи: *Read the following sentences and identify the anthropocentric proverbs used in each context; Match the proverbs with the correct meanings; Read the given anthropocentric proverbs and then explain what each proverb means in the context of human behavior and relationships; Which of the following proverbs is defined by the human factors; Choose an appropriate anthropocentric proverb from the given list and complete the sentences to demonstrate their usage in context;*

На заключительном этапе были выявлены следующие недостатки: *низкий уровень критического мышления у студентов; неумение сформировать фразы; слабая память; не знание английских пословиц.*

В рамках каждого высшего образовательного учреждения (три вуза) определен уровень знания студентами антропоцентрических пословиц английского языка. В целом, учитывая полученные результаты, были сформулированы следующие выводы:

- 1) лексико-семантические различия между английскими и узбекскими пословицами;
- 2) сложность семантики английских антропоцентрических пословиц;
- 3) влияние интерференции родного языка;
- 4) недостаточный уровень разработанности методики обучения английских антропоцентрических пословиц;
- 5) низкий уровень знаний у узбекоязычных студентов семантики пословиц английского языка.

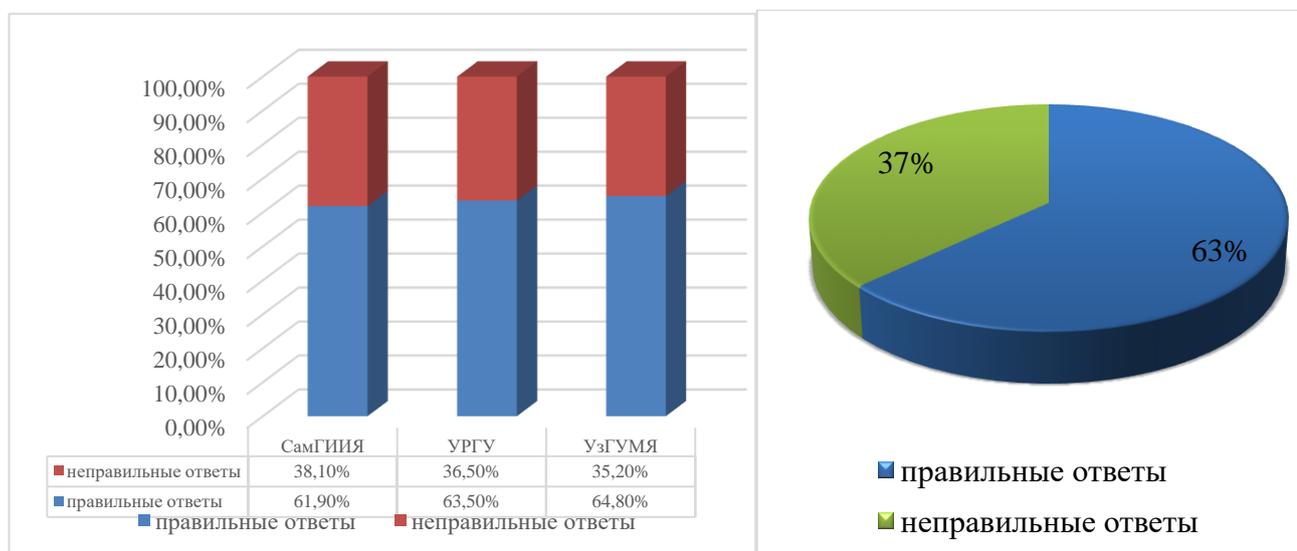


Рис. 3. Общие показатели уровня знаний

В целом, уровень знания антропоцентрических пословиц на английском языке в разрезе трех вузов составил в среднем 63%, что свидетельствует о необходимости разработки и внедрения в учебный процесс системы специальных упражнений по обучению антропоцентрическим пословицам на английском языке для студентов филологического направления.

Третья глава диссертации «**Проведение обучающего эксперимента: этапы организации, качественные и количественные результаты**» посвящена системе упражнений по обучению студентов 3-4 курсов узбекоязычной аудитории филологического направления английским антропоцентрическим пословицам, методике проведения обучающего эксперимента, анализу его качественных и количественных результатов.

В главе описана система упражнений, разработанных для обучения узбекских студентов антропоцентрическим пословицам на английском языке, представлены подходы, технологии и методы, цели и задачи экспериментального обучения, а также этапы его организации и проведения.

Система упражнений имеет важное значение для обучения и саморазвития студентов, повышения навыков понимания, формирования собственного мнения, а также развития коммуникативных знаний, умений и навыков.

В ходе исследования в процессе обучения английских антропоцентрических пословицами за основу взят подход – *Content-based instruction (обучение на основе содержания)*. Подход к обучению, основанный на содержании, не ограничивается уровнем лингвистических единиц, а учитывает как способ их выражения, так и изучение в рамках каждого языкового навыка. Например, выбирается тема, производится чтение, записываются мысли, выслушиваются мнения других и даются устные ответы.

Технология ПОПС-формула (Позиция, Объяснение, Пример, Суждение) применяется для решения спорных вопросов и осуществления учебного процесса в формате дискуссии. Данная технология используется для отстаивания своей точки зрения, мышления, доведения до других своей позиции и формированию культуры ведения дискуссий. Обучение антропоцентрическим пословицам, (т.е. пословицам, в смысловом центре которых находится человек), отражающие поведение человека, его эмоции, переживания, привычки, имеет важное значение

в понимании межкультурных различий и развития коммуникативной компетенции.

Процесс обучения антропоцентрическим пословицам с помощью ПОПС-формулы включает в себя следующие этапы: *Позиция (П)*: представление студентам антропоцентрической пословицы и объяснение ее содержания; побуждение студентов к выражению своего мнения по значению пословицы. *Объяснение (О)*: студенты пытаются объяснить значение пословицы и ее основную мысль; они приводят свои доводы объясняя, почему пословица имеет такое значение. *Пример (П)*: студенты приводят примеры использования пословицы из реальной жизни в аспекте национальной культуры, объясняют значение пословицы в контексте. *Суждение (С)*: студенты обобщают содержание пословицы; анализируют, выделяют сходства и различия с пословицами двух языков и культур.

Мы усовершенствовали нашу систему упражнений, основываясь на типологии М.Джусупова (упражнения, формирующие знания о языковой системе; упражнения, направленные на формирование знаний о динамике языка; упражнения, направленные на формирование речевых умений, знаний и навыков) (таблица 2).

Таблица 2

Предложенная система упражнений

Методы	Тип упражнений	Приобретаемые навыки
1. Упражнения, совершенствующие знания о языковой системе.		
1) Direct instruction method	a) matching exercises b) discussion and interpretation exercises	- Понимание прочитанного (Reading comprehension) - Развитие лексики (Vocabulary development) - Критическое мышление (Critical thinking)
2) Guided discovery method	a) Proverb Expansion exercises b) Contextual Usage exercises	- Коммуникативные навыки (Communication skills) - Интерпретация и анализ (Interpretation and analysis) - Критическое мышление (Critical thinking)
2. Упражнения, направленные на совершенствование знаний о динамике языка.		
1) Comparative analysis method	a) Comparative analysis exercises b) Creating sentence exercises	- Владение языком (Language proficiency) - Информированность о культуре (Cultural awareness):
2) Contextual learning method	a) Exploring cultural context exercises b) Fill in the gaps exercises	- Интерпретация и анализ (Interpretation and analysis) - Критическое мышление (Critical thinking):
3. Упражнения, направленные на совершенствование речи, знаний и навыков		
1) Role – play and storytelling method	a) Proverb Illustrations exercises b) Writing prompts exercises	- Коммуникативные навыки (Communication skills) - Критическое мышление (Critical thinking)
2) Problem-based learning method	a) Discussions exercises b) Vignettes exercises	- Критическое мышление (critical thinking) - Представление решений (Give solutions)

Экспериментальные работы проводились в четыре этапа в трёх вузах в 2023-2024 учебном году: Самаркандский государственный институт иностранных языков, Ургенчский государственный университет, Узбекский государственный университет мировых языков.

Первый этап опытно-экспериментальной работы представлял собой диагностический и прогностический этап, в ходе которого были определены экспериментальные площадки и изучено практическое состояние формирования паремиологической компетенции на основе антропоцентрических пословиц английского языка, а также разработана программа эксперимента. Второй этап – организационно-подготовительный, в рамках которого был определен состав участников эксперимента и разработано методическое обеспечение для конкретного процесса. Третий этап - практический, в ходе которого экспериментальная работа проводилась поэтапно в группах. Четвертый этап – обобщающий, на котором был разработан алгоритм анализа результатов экспериментальной работы. Полученные результаты были проанализированы и обобщены.

Для проверки достоверности и правильности результатов был проведен математико-статистический анализ на основе критериев Стьюдента и Фишера. Результаты показали, что средний уровень усвоения материала студентами экспериментальной группы выше, чем у студентов контрольной группы.

Таблица 3

Результаты, полученные в начале эксперимента

Оценки	Самаркандский государственный институт иностранных языков		Ургенчский государственный университет		Узбекский государственный университет мировых языков	
	В экспериментальной группе (25 студентов)	В контрольной группе (25 студентов)	В экспериментальной группе (25 студентов)	В контрольной группе (24 студентов)	В экспериментальной группе (35 студентов)	В контрольной группе (38 студентов)
2	4	4	4	4	4	5
3	6	7	8	7	15	16
4	13	12	11	12	14	15
5	2	3	2	1	2	2

Таблица 4

Результаты, полученные в конце эксперимента

Оценки	Самаркандский государственный институт иностранных языков		Ургенчский государственный университет		Узбекский государственный университет мировых языков	
	В экспериментальной группе (24 студентов)	В контрольной группе (24 студентов)	В экспериментальной группе (23 студентов)	В контрольной группе (22 студентов)	В экспериментальной группе (34 студентов)	В контрольной группе (38 студентов)
2	1	4	1	3	1	5
3	3	9	3	8	3	14
4	12	7	12	9	22	16
5	8	4	7	2	8	3

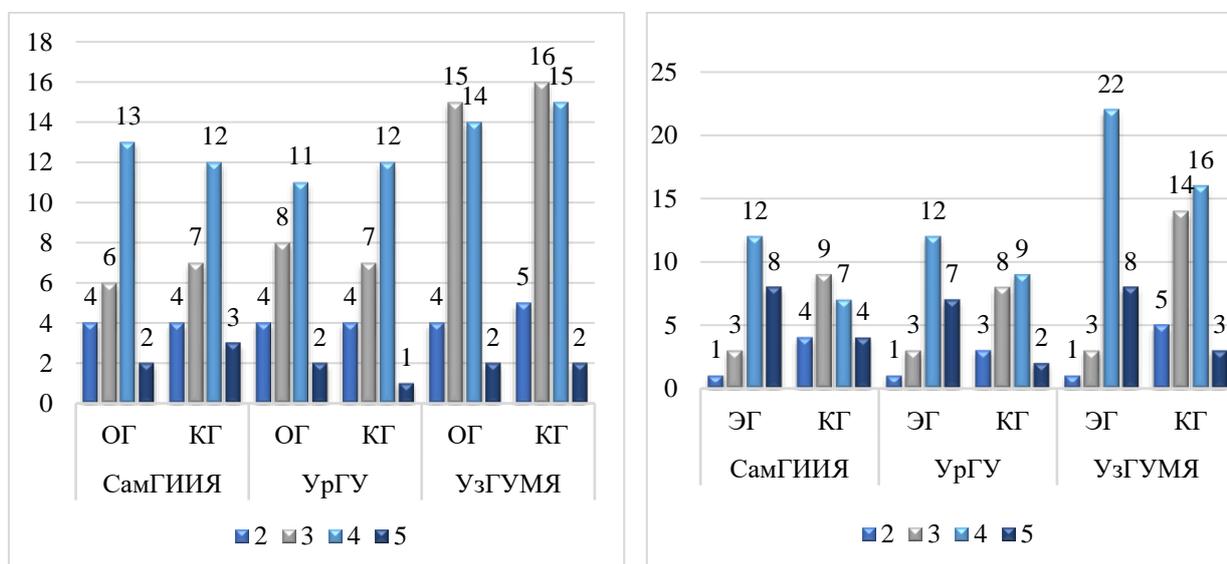


Рис. 4. Выражение результатов в начале и в конце эксперимента

В соответствии с полученными результатами после завершения экспериментального обучения эффективность системы упражнений в Самаркандском государственном институте иностранных языков увеличилась в 1,18 раза, в Ургенчском государственном университете - в 1,19 раза и в Узбекском государственном университете мировых языков - в 1,18 раза. В целом же эффективность повысилась в 1,18 раза (расчет по системе Стюдента и Фишера).

Общие результаты на этапе констатирующего среза составил 63,4%, на заключительном этапе обучающего эксперимента - 69% в контрольных группах и 82% в экспериментальных группах соответственно (рис. 5).



Рис. 5. Сравнительные показатели констатирующего среза и результатов экспериментального исследования антропоцентрическим пословицам английского языка студентов узбекской аудитории

Раработанная система критериев оценок уровня знаний, умений, навыков антропоцентрических пословиц английского языка студентами узбекской аудитории на основе положений Государственных образовательных стандартов, Квалификационных требований по направлению образования «Филология и преподавание языков», учебной программы по Лексикологии английского языка и CEFR (Таблица 5):

Таблица 5

Критерий оценки уровня владения антропоцентрическим пословицами английского языка студентами узбекской аудитории

Балл	Оценка	Уровень знаний студента	
5 Узбекистан- ская система: (90-100)	(Отлично) Европейская система перевода и накопления баллов (ECTS-European Credit Transfer System): “А”	– понимать лексику в пословицах, переводить ее и свободно применять в тексте;	Уровень лексического применения
		– свободно использовать лексику из пословиц в речи;	
		– знание структуры пословиц;	Уровень стилистического применения
		– свободное использование пословиц с выделением их синонимических, антонимических и омонимических особенностей;	
		– свободное понимание значения пословицы;	Уровень семантического применения
		– использование эквивалентов и перевод пословиц на родной язык без словаря;	
		– правильное метафорическое использование и знание пословиц;	
		- понимание и использование культурных кодов (посредством пословиц);	Уровень лингвокультурного применения
		- свободное применение культурных кодов в контексте (во взаимосвязи с пословицами);	
4	(Хорошо)	- частичное (среднее) использование лексики из пословиц;	Уровень лексического применения

Узбекистан- ская система: (70-89,9)	Европейская система перевода и накопления баллов (ECTS-European Credit Transfer System): “B” “C”	- использование лексики средней сложности при использовании пословиц в речи;	
		- неумение адекватно использовать пословицы с сохранением их структуры; - выделение и частичное использование синонимических, антонимических и омонимических пословиц;	Уровень стилистического применения
		- частичное понимание значения пословиц; - неспособность свободно применять эквиваленты и переводы пословиц; - частичное использование пословиц в метафорическом аспекте;	Уровень семантического применения
		- частичное понимание культурных кодов; - частичное использование пословиц в контексте, отражающем культурные коды;	Уровень лингвокультурного применения
3 Узбекистан- ская система: (60-69,9)	(Удовлетворительно) Европейская система перевода и накопления баллов (ECTS-European Credit Transfer System): “D” “E”	- использование слов без понимания значения слов в пословицах; - применять лексические единицы из пословиц в упрощенной форме;	Уровень лексического применения
		- слабое использование пословиц со стилистической нагруженностью; - слабое представление о синонимах, антонимах и омонимах в пословицах;	Уровень стилистического применения
		- частичное понимание значения пословиц; - использование словарей для понимания перевода и эквивалентов пословиц; - частичное представление о пословицах в метафорическом аспекте;	Уровень семантического применения
		- частичное представление о культурных кодах, и не умение применять их в речи;	Уровень лингвокультурного применения
2 Узбекистан- ская система: (0-59,9)	(Неудовлетворительно) Европейская система перевода и накопления баллов (ECTS-European Credit Transfer System): “F”	- не умение использовать в речи пословицы английского и узбекского языков;	Уровень лексического применения
		- не умение использовать в речи пословицы английского и узбекского языков в стилистическом аспекте;	Уровень стилистического применения
		- не умение использовать в речи пословицы английского и узбекского языков в семантическом аспекте; - незнание эквивалентов и перевода пословиц английского и узбекского языков	Уровень семантического применения
		- отсутствие представления о культурных кодах.	Уровень лингвокультурного применения

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Антропоцентрические пословицы в английском и узбекском языках, то есть пословицы, в центре которых находятся человеческие способности, деятельность и мысли, изучаются как набор духовных материалов, отражающих влияние человека на природную среду, жизнь и общество. Такие пословицы выражают мировоззрение человека, его труд, отражают ценности, проблемы, сферу деятельности человека и общества. Целесообразно классифицировать сходства и различия антропоцентрических пословиц в английском и узбекском языках с учетом лингвистических и лингвокультурологических особенностей пословиц.

2. Выявление и описание особенностей антропоцентрических пословиц английского языка как объекта научного исследования, их сопоставительный анализ в лексико-семантическом, стилистическом, синтаксическом и лингвокультурологическом аспектах, а также обучение на основе результатов такого анализа и описания способствуют совершенствованию знаний, умений и навыков студентов как в изучаемом, так и в родном языке.

3. Лингвистические и лингвокультурологические различия антропоцентрических пословиц в английском и узбекском языках вызывают паремиологическую интерференцию в английской речи узбекоязычных студентов, обучающихся по филологическим специальностям. Для устранения паремиологической интерференции в английской речи студентов, изучающих узбекский язык, необходимо разработать и внедрить в учебный процесс систему специальных учебно-языковых заданий (систему упражнений), учитывающих статику и динамику языка и направленных на формирование речевого аспекта на основе традиционных и инновационных методов и приемов обучения неродному языку.

4. Разработанная система упражнений по преодолению паремиологической интерференции в речи студентов при изучении английских антропоцентрических пословиц способствует устранению трудностей и развитию навыков использования этих пословиц в речевой деятельности в процессе формирования лингвистической и лингвокультурологической компетенции на английском языке.

5. В ходе исследования были сформулированы выводы о том, что методическое обеспечение изучаемых тем и система упражнений для обучения антропоцентрическим пословицам на английском языке студентам старших курсов филологических направлений могут быть использованы как в учебном процессе, так и для повышения уровня внеаудиторного самостоятельного образования в различных высших учебных заведениях.

6. Обучение по предложенной системе упражнений на основе интеграции (content-based instruction) содержательного аспекта и технологии *ПОПС-формулы* гарантирует дальнейшее обогащение содержания предмета, развитие критического мышления студентов, повышения эффективности занятий и актуализации креативности. Изучение пословиц в контексте (т.е., в динамике речи), привлечение студентов к работе с пословицами посредством

интерактивной деятельности (закрепление микротекста пословицы, написание рассказа с использованием пословиц или по системе ролевых игр), перевод пословиц (что помогает развивать речевые навыки), связывание пословиц с жизненными ситуациями, что способствует повышению знаний о пословицах обоих языков, помогает совершенствовать знания о культуре народа.

7. Согласно результатам экспериментального обучения, показатель эффективности разработанной методики по обучению антропоцентрическим пословицам английского языка студентов старших курсов филологического направления, составил 1,18.

На основе полученных результатов исследования предлагаются следующие методические **предложения и рекомендации**:

1. Обучение антропоцентрическим пословицам английского языка в узбекоязычной аудитории должно строиться на основе требований к формированию компетенций, указанных в Квалификационных требованиях, и реализовываться тематически и логически последовательно. В этом процессе необходимо отразить соответствие между темами, и рекомендуемыми основными учебными материалами.

2. В процессе обучения преподаватель должен не просто давать студентам знания о содержании пословицы, но и совместно работать с ними, вбирая в этот процесс следующие этапы: знать о пословице на *этапе знакомства и объяснения*; применять ее на *этапе практики и этапа анализа и творчества*; обучать пословицам на *этапе формирования навыков*; в целом изучать пословицы в контексте сопоставления (или сравнения) их лингвокультурные свойства. Такой подход будет способствовать повышению паремиологической компетенции обучающихся.

3. При обучении пословицам преподаватель в ходе занятия не должен ограничиваться только контекстуальными знаниями студентов, но и повышать лексико-семантические, стилистические, морфологические, синтаксические и лингвокультурные аспекты, а также на основе всего этого совершенствовать способности применения их в речевом потоке. Благодаря этому студенты могут провести сопоставительный анализ пословиц обоих языков, использовать пословицы в речи как изолированно, так и в контексте с правильным пониманием их стилистической окраски.

4. В процессе выявления, анализа и описания лингвистической и лингвокультурной интерференции, преподаватель должен ориентировать студентов на устранение речевых ошибок. Для этого студенты должны глубже изучать фонетические, морфологические, синтаксические, лексико-семантические и стилистические особенности изучаемого языка в целом, и паремиологических единиц в частности. Предлагаются следующие виды работ для преодоления лингвистической и лингвокультурологической интерференции, возникающей при изучении узбекоязычными студентами антропоцентрических пословиц английского языка: использование на занятиях материалов с мультикультурным контекстом; обучение антропоцентрическим пословицам, основываясь на культурный аспект; использование упражнений по анализу слов, характеризующих культурные

реалии в пословицах; сохранение культурных и контекстуальных значений пословиц при переводе их на родной язык; культурная адаптация. Эти предложенные в работе рекомендации могут способствовать нейтрализации паремиологической интерференции в английской речи узбекских студентов, что делает процесс изучения неродного языка более научно обоснованным, более эффективным.

**SCIENTIFIC COUNCIL PhD.03/07.06.2024.Ped.27.02 ON AWARDING
SCIENTIFIC DEGREES
AT UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY**

UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY

ESHONKULOVA GULRUKH YUNUSOVNA

**LINGUODIDACTIC FOUNDATIONS OF TEACHING ENGLISH
ANTHROPOCENTRIC PROVERBS TO PHILOLOGICAL STUDENTS**

13.00.02 – Theory and methodology of teaching and education (English language)

**DISSERTATION ABSTRACT
OF THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD) ON PEDAGOGICAL SCIENCES**

Tashkent – 2025

The theme of the dissertation of Doctor of Philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission at the Ministry of Higher Education, Science and Innovations of the Republic of Uzbekistan under number B2022.1.PhD/Ped3221.

The PhD dissertation has been prepared at the Uzbekistan State World Languages University. The abstract of the dissertation is posted in three (Uzbek, Russian, English (abstract)) languages on the website of the Scientific Council at www.uzswlu.uz and on the website of "ZiyoNet" information and educational portal at www.ziynet.uz.

Scientific supervisor: **Djusupov Makhanbet**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents: **Isroilova Dildora Mukhtorovna**
Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Babaniyazova Nargiza Pulatovna
Doctor of Philosophy in Pedagogical Sciences (PhD), Associate Professor

Leading organization: **Guliston State University**

The defence of the dissertation will be held on "17" "January" 2025, at 10:00 at the meeting of the Scientific Council PhD.03/07.06.2024.Ped.27.02 on award of scientific degree of doctor of sciences at Uzbekistan State World Languages University (Address: 100138, Tashkent, Uchtepa district, st. Kichik Khalka Yuli (Small Ring Road), building 21-A. Tel.: (99871) 230-12-91; fax: (99871) 230-12-92; e-mail: uzdjt@uzswlu.uz).

The dissertation has been registered in the Information Resource Centre of Uzbekistan State World Languages University under No 1160 Address: 100138, Tashkent, Uchtepa district, st. Kichik Khalka Yuli (Small Ring Road), building 21-A. Tel.: (99871) 230-12-91; fax: (99871) 230-12-92.

The abstract of dissertation is distributed on "27" "December" 2024.
(mailing report register № 16 on "27" "December" 2024)



L.T. Akhmedova
Chairperson of the Scientific Council on Award of the Scientific Degrees, Doctor of Pedagogical Sciences, Professor



A.B. Rakhmonov
Scientific Secretary of the Scientific Council on Award of the Scientific Degrees, Doctor of Pedagogical Sciences (DSc), Associate Professor

K.Sh. Muradkasimova
Chairperson of the Scientific Seminar at the Scientific Council on Award of the Scientific Degrees, Doctor of Pedagogical Sciences (DSc), Associate Professor

INTRODUCTION (abstract of the PhD thesis)

The aim of the research work is to improve the linguodidactic foundations of English anthropocentric proverbs for students specializing in philology.

The tasks of the research work:

the study and analysis of linguodidactic characteristics of anthropocentric proverbs in foreign and local literature;

identifying and classifying the similarities and differences between anthropocentric proverbs in English and Uzbek languages;

analyzing curricula, textbooks, and teaching materials for English language instruction within the framework of the scientific problem being studied;

analysis and description of paremiological speech interference, and determination of the knowledge level of philology students regarding anthropocentric proverbs in English;

developing an exercise system for teaching English anthropocentric proverbs to upper-level Uzbek-speaking students in philology programs;

conducting pedagogical experimental work (organization, stages, qualitative and quantitative outcomes).

The object of the research work has been selected as the process of teaching English proverbs to senior philology students.

The subject of the research work is the content, means and methods of teaching English anthropocentric proverbs to students of the philological direction.

Research methods: theoretical methods (analytical-synthetic, comparative); diagnostic methods (survey, observation, testing); prognostic methods (expert evaluation, generalization of independent assessments); pedagogical experiment methods; and mathematical method (statistical processing of results).

The scientific novelty of the research work:

the system for distinguishing the universal and unique characteristics of anthropocentric proverbs in both English and Uzbek languages has been developed by analyzing the lexical-semantic structure, stylistic usage, and morphological composition of the proverbs. This system aims to identify the cultural and linguistic universals present in each language, with classification criteria designed to improve the process;

the five-stage “TUAAS (*introduction-understanding-application-analysis-skills*)” mechanism for improving paremiological competence has been created through the vertical integration of the *teacher-student* and *student-teacher* relationship in the processes of proverb knowledge, proverb application, and proverb teaching;

the didactic and methodological support for advanced students in philological fields has been improved by reflecting the *interactive, structural, analytical, and purposeful* characteristics of English anthropocentric proverbs in exercises, based on the prioritization of language mixing, reliance on the equivalent in the native language, student socialization, and the principle of situationality;

the criteria for determining philology students’ level of knowledge of English anthropocentric proverbs have been developed by dividing the proverbs into lexical, stylistic, semantic, and linguocultural application levels, as well as through the horizontal integration of the European Credit Transfer System (ECTS) and CEFR descriptors.

Implementation of the research results. Based on the results of scientific research on teaching English anthropocentric proverbs to philological students:

the system for distinguishing the universal and unique characteristics of anthropocentric proverbs in English and Uzbek, which is aimed at identifying the cultural and linguistic universals present in each language through the analysis of the proverbs' lexical-semantic structure, stylistic usage, and morphological composition, has been improved with the development of classification criteria. These criteria were used in the creation and implementation of educational resources within the practical project No. AL-412104512 "Creation of a Multilingual Electronic Dictionary for Geographic Objects of Uzbekistan," implemented under the state scientific and technical programs at the university (reference No. 04/355 dated June 21, 2024, from the Uzbekistan State University of World Languages). As a result, the program developed for creating an electronic dictionary of English and Uzbek anthropocentric proverbs containing geographic objects was improved in terms of content.

the results of the five-stage "TUAAS (Introduction-Understanding-Application-Analysis-Skills)" mechanism for improving paremiological competence, created through the vertical integration of the teacher-student and student-teacher relationship in the processes of proverb knowledge, application, and teaching, have been effectively utilized in the practical project No. FZ-2020010829 "Innovative Mechanisms for Developing Practical Skills in the Scientific Activities of Students" of the National University of Uzbekistan (reference No. 04/11-4261 dated May 15, 2024, from the National University of Uzbekistan). As a result, the developed mechanism contributed to the enrichment of the content requirements for the program.

the results of improving the didactic and methodological support for advanced philology students in reflecting the interactive, structural, analytical, and purposeful characteristics of English anthropocentric proverbs in exercises, based on the prioritization of language mixing, reliance on the equivalent in the native language, student socialization, and the principle of situationality, have been widely utilized in the innovative project titled "Erasmus+ International KA107 credit mobility Key action 1 - mobility for learners and staff - Higher education student and staff mobility" at the Alisher Navoi Tashkent State University of Uzbek Language and Literature, supported by the European Union (reference No. 04/1-2868 dated October 15, 2024, from Tashkent State University of Uzbek Language and Literature). As a result, effective proposals were developed within the framework of the project.

the results of the criteria developed for determining philology students' level of knowledge of English anthropocentric proverbs, which involve dividing the proverbs into lexical, stylistic, semantic, and linguocultural application levels, as well as the horizontal integration of the European Credit Transfer System (ECTS) and CEFR descriptors, have been widely utilized in the innovative project titled "The English Access Microscholarship Program" (SUZ80021GR3106), aimed at modernizing the processes of higher and secondary specialized education in Uzbekistan and enhancing literacy, conducted in collaboration with the U.S. Department of State and the U.S. Embassy in Uzbekistan for the years 2022-2024 (reference No. 01/743 dated November 22, 2024, from Uzbekistan State University of World Languages). As a result, the

students' independent creative activity has been improved based on a content-oriented approach and PRES technology.

The structure and volume of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of references and appendices, and the main text is 142 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть; I part)

1. Eshonkulova G.Y. Maqollar tilning paremiologik birligi sifatida (lingvodidaktika va metodika masalalari). Mirzo Ulug'bek nomidagi O'zbekiston Milliy Universiteti jurnali, 1/4, – Toshkent, 2022. B. – 210-212. (13.00.00; № 15).

2. Eshonkulova G.Y. Lingvodidaktika – tillar nazariyasini o'qitish tasnifi. Til va adabiyot ta'limi, № 8 – Toshkent, 2022. B. – 42-43. (13.00.00; № 8).

3. Eshonkulova G.Y. Mashqlar nazariyasi: yondashuvlari, klassifikatsiyasi. Toshkent davlat pedagogika universiteti Ilmiy Axborotlari, №11 – Toshkent, 2022. B. – 356-361. (13.00.00; № 32).

4. Eshonkulova G.Y. O'zbek auditoriyasining talabalari uchun ingliz tili darsliklarida antropotsentrik maqollarning o'rni va ahamiyati. Ta'lim va innovatsion tadqiqotlar (xalqaro ilmiy-metodik jurnal), № 5 – Buxoro, 2023. B. – 273-277. (13.00.00; № 52).

5. Eshonkulova G.Y. The significance of using project-based approach in teaching english anthropocentric proverbs. Mug'allim ham yzliksiz bilimlendirio', 1-san. – Nøkis, 2024. B. – 94-103. (13.00.00; № 20).

6. Eshonkulova G.Y. Paremiological Interference of Uzbek Students in English Communication. International Journal of Formal Education (IJFE), Volume 01, Issue 10, Impact Factor-6.874. – Germany, 2022. P. – 85-88. (13.00.00; № 23).

7. Eshonkulova G.Y. Methodical Principles of Teaching Anthropocentric proverbs to Students of Pholological Faculty. European Journal of Innovation in Nonformal Education (EJINE), Volume 4, Issue 11, Impact Factor 7.955. – Belgium, 2024. P. – 210-213. (13.00.00; № 23).

8. Eshonkulova G.Y. Milliy mentalitetning maqollarda aks etishi. Uchinchi renessans: ta'lim, tarbiya va pedagogika. Respublika ilmiy-amaliy konferensiyasi materiallari. – Toshkent: O'zDJTU, 2022. B. – 54-57.

9. Eshonkulova G.Y. The use of proverbs in enhancing paremiological competence. "Yangi O'zbekistonda Tabiiy va Ijtimoiy-gumanitar fanlar" respublika ilmiy-amaliy konferensiya. Volume 2, Issue 3, 2024. P. – 122-128.

10. Eshonkulova G.Y. Chet tilini o'qitishda maqollarning o'rni. Translation studies and pragmalinguistic development tendencies: problems, solutions and achievements. International Scientific conference. 2022. P. – 98 -3033.

11. Эшонкулова Г.Ю. Концепции и направления современной методики преподавания. Материалы международной научно-практической конференции «XIII Ломоновские чтения». 2023. С. – 337-340.

II bo'lim (II часть; II part)

12. Eshonkulova G.Y. Talabalarining madaniyatlararo nutqiy ko'nikmalarini rivojlantirishda maqollarning o'ziga xos xususiyatlari. Образование наука и

инновационные идеи в мире. Международный научный электронный журнал. 2022. С. – 263-266.

13. Эшонкулова Г.Ю Лингво – сравнительные и лингводидактические аспекты антропоцентрических пословиц. «Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития» материалы XXI международной научно-практической конференции. 2022. С. – 526-530.

14. Eshonkulova G.Y. Antropotsentrik maqollar talqini. International Conference on Research Identity, Value and Ethics. 2022. P. – 38-41.

15. Eshonkulova G.Y. Innovative methods in teaching anthropocentric proverbs and its means in expressing thoughts. Academic research in modern science. 2023. P. – 190-194.

16. Eshonkulova G.Y. Maqollar – ma’naviyat ko‘zgusi. “Zamonaviy dunyoda innovatsion tadqiqotlar: Nazariya va amaliyot”. Respublika ilmiy-amaliy konferensiyasi materiallari. – Toshkent, 2022. B. – 67-68.

Avtoreferat "To'g'ru'l" MChJga qarashli "Lingvoolam" jurnali tahririyatida tahrirdan o'tkazilib, o'zbek, rus hamda ingliz tilidagi matnlar bir-biriga muvofiqlashtirildi.



Bosishga ruxsat etildi: 26.12.2024
Bichimi: 60x84 1/8 "Times New Roman"
garniturada raqamli bosma usulda bosildi.
Shartli bosma tabog'i 3,6 Adadi: 100. Buyurtma: № 107

100060, Toshkent, Y. G'ulomov ko'chasi, 74.
Tel.: +998 90 9722279, www.tiraj.uz

"TOP IMAGE MEDIA"
bosmaxonasida chop etildi.